**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД**

**«КРИВОРІЗЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»**

**Факультет іноземних мов**

**Кафедра англійської філології**

«Допущено до захисту»

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_\_\_ Зоренко І.С. Реєстраційний №

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_2018 р. «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2018 р.

ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНИХ КАТЕГОРІЙ У СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

Кваліфікаційна робота студентки

групи ЗАМм -13

ступінь вищої освіти: магістр

спеціальності 014 Середня освіта

(Мова і література англійська)

Титаренко Ольги Олегівни

Керівник: кандидат педагогічних наук,

доцент Зоренко Ірина Станіславівна

Оцінка:

Національна шкала \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Шкала ECTS\_\_\_\_\_Кількість балів\_\_\_\_\_

Голова ЕК\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Члени ЕК\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Кривий Ріг - 2018

**ЗМІСТ**

СПИСОК СКОРОЧЕНЬ…………………………………………………………..3

ВСТУП …………………………………………………………………………….4

РОЗДІЛ 1.ПРОБЛЕМА ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНОЇ КАТЕГОРІЇ В СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ………………………………………………………7

1.1.Функціонально-семантична категорія як базове поняття функціональної граматики………………………………. ………………………………………...7

1.2. Загальна характеристика функціонально-семантичного поля…………...11

1.3. Зміст та типи категоріальних відносин……………………………………18

Висновки до розділу 1 …………………………………………………………..26

РОЗДІЛ 2. МОВНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНОЇ КАТЕГОРІЇ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ……………………..29

2.1. Граматичні засоби ………………………………………………………….29

2.2. Лексичні засоби …………………………………………………………….36

2.3. Синтаксичні засоби ………………………………………………………...57

Висновки до розділу 2 …………………………………………………………..66

ВИСНОВКИ ……………………………………………………………………..69

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ…………………………………..71

СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ……………………77

**СПИСОК СКОРОЧЕНЬ**

ФСК – функціонально-семантична категорія

ФСП – функціонально-семантичне поле

**ВСТУП**

Дана магістерська робота присвячена вивченню засобів вираження функціонально-семантичних категорій в англійській мові. Розглядаються їх загальні та специфічні риси, різнорівневі засоби вираження, зокрема, граматичні, лексичні та синтаксичні.

**Актуальність** дослідження полягає в тому, що проблема функціонально-семантичної категорії залишається одним з найбільш суперечливих питань у лінгвістиці, які очікують на вирішення. Важливість подібних досліджень також обумовлюється й тим, що вони виходять за лаштунки суто граматичних, охоплюючи й інші мовні рівні та підрівні, такі як лексичний, фразеологічний, словотвірний. До того ж в англійській мові існування деяких функціонально-семантичних категорій є спірним питанням, що неоднозначно трактується вітчизняними та зарубіжними лінгвістами й тому потребує подальшого розгляду.

Функціонально-семантична категоріальність та функціонально-семантичні поля є тим напрямом досліджень, який в останні десятиріччя активно розвивається як у галузі загального мовознавства, так і на матеріалі окремих мов. Розробка даної тематики активно проводилась та продовжує проводитися, про що свідчать праці О.В.Бондарка, М.М.Гухман, В.Г.Адмони, Ю.С.Маслова, О.М.Старикової, А.Мартіне, Р.Кверка, О.Есперсена та інших.

**Мета** роботи – дослідити різнорівневі засоби репрезентації функціонально-семантичних категорій в сучасній англійській мові.

Під час написання роботи окреслилися такі **завдання**:

- розглянути проблему функціонально-семантичної категорії як базу для польового об’єднання мовних одиниць у функціональній граматиці;

- проаналізувати системні ознаки та угрупування функціонально-семантичних полів;

- виявити основні засоби вираження функціонально-семантичних категорій англійської мови на різних мовних рівнях – у морфології, вокабулярі, синтаксисі.

**Об'єктом** даного дослідження – функціонально-семантична категорія як сукупність змістовних значень, що висловлюються елементами різних рівнів мови.

**Предметом** дослідження стали мовні засоби, які репрезентують категоріальні значення в англійській мові.

У процесі роботизастосовувалися такі **методи** дослідження: аналіз наукових джерел з функціональної граматики та ілюстративного матеріалу; метод польового аналізу, описовий метод; метод опозицій; компонентний та контекстуальний аналіз.

Основним **матеріалом** дослідження слугували приклади, добрані з літературних творів та періодичних видань. Також для вибірки лексичних та фразеологічних одиниць було використано фразеологічні та тлумачні словники.

**Теоретична** значущістьроботиполягає у розробці окремих аспектів функціональної грамматики, теорії концептуальних полів.

**Практична** цінність **-** у можливості використання матеріалів дослідження у практиці викладання англійської мови, у спецкурсах та спецсемінарах з функціональної грамматики та когнітивної лінгвістики.

Робота **складається** із вступу, двох розділів, висновків, списку скорочень, списку використаної літератури, списку джерел ілюстративного матеріалу.

У вступі обгрунтовується актуальність теми, визначаються мета, завдання, об’єкт, предмет, методи дослідження, доводиться теоретична та практична значущість роботи.

У першому розділі розглядаються загальні проблеми, пов’язані з функціонально-семантичною категорією, типи категоріальних відносин у рамках функціонально-семантичного поля.

У другому розділі аналізуються мовні засоби репрезентації функціонально-семантичних категорій в англійській мові.

У висновках описані результати дослідження, намічені перспективи подальшої роботи у досліджуваній галузі.

Oбсяг роботи – 70 сторінок. Використані джерела – 63 позиції.

**РОЗДІЛ 1. ПРОБЛЕМА ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНОЇ КАТЕГОРІЇ В СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ**

**1.1.** **Функціонально-семантична категорія як базове поняття функціональної граматики**

В історії сучасного мовознавства виділяються два напрямки наукового підходу – системно-структурний й функціональний, які об’єднуються ознакою системності. Цим і визначається необхідність вияву специфічних форм та аспектів системності в рамках кожного з напрямків: при підході до об’єкту зі сторони його структури, а також зі сторони його функцій.

Специфіка функціонального підходу полягає у тому, що об’єкт вивчається з точки зору його функцій, закономірностей його функціонування та зв’язків із навколишнім світом.

Функціональна граматика як галузь сучасної лінгвістики базується саме на функціональному підході до вивчення граматичних явищ. Прихильниками цієї галузі в різні часи були різні дослідники, такі як В.Г.Адмони [2], В.В.Виноградов [16]; Ю.С.Маслов [31]; А.Мартине [30]. Але тільки в працях О.В. Бондарко її базові поняття (функціонально-семантична категорія та функціонально-семантичне поле) отримали найбільш глибоку теоретичну розробку [10; 11].

Услід за О.В.Бондарком [10, с. 6] ми трактуємо функціональну граматику як граматику, спрямовану на вивчення й опис функцій одиниць будови мови і закономірність функціонування цих одиниць у взаємодії з різнорівневими елементами навколишнього світу, як граматику, що вивчає в єдиній системі засоби різних мовних рівнів, об’єднані на основі спільності їх семантичних функцій. При цьому використовуються підходи, що мають точки відліку як від семантики мовної одиниці до функції, так і від її функції до значення. Перший підхід особливо важливий для функціональних досліджень, оскільки в процесі формування висловлювання мовець йде від змісту, який прагне передати, до формальних засобів. Але навіть при всій єдності змісту та його опори на ті чи інші структури у формуванні висловлювання головну роль виконує випередження того, що мовець бажає сказати, по відношенню до використаних для цього засобів. Не слід, однак знижувати значення напрямку від форми до семантики. Обидва напрямки можуть поєднуватися та взаємодіяти. Для мовця важливо задля мовної компетенції володіти функціональним потенціалом кожного з мовних засобів, знати правила їх функціонування в мовленні, а також розуміти, що певна функція може бути реалізована різними мовними засобами, а один і той самий мовний засіб може мати різні функції.

Якщо традиційна граматика згідно принципу її побудови та направленості опису поділяється на рівні [23; 38; 47], то особливість функціональної граматики полягає в тому, що вона оперує семантичними категоріями та семантичними функціями, що поєднують різнорівневі мовні засоби, а лінгвістичний аналіз при цьому орієнтований на вивчення взаємодії елементів різних рівнів на функціональній основі.

Єдності, що аналізуються, інтегрують елементи різних рівнів (у рамках морфології, синтаксису, вокабуляру). Вивчення цих засобів включає аналіз об’єктів, що мають різні системні основи. Тому функціональна граматика – це граматика різнорівнева і за своєю домінантою системно інтегруюча. Вона розглядає в єдиній системі засоби, що відносяться до різних мовленнєвих рівнів, але об’єднаних на основі спільності їх семантичних функцій.

Взагалі центром граматичної будови мови є граматична категоріальність. Категоріальність формує основу для польової структури граматики з максимально «граматичним» ядром (представленим суто граматичними елементами) та лексико-граматичною периферією (поєднання граматичних та лексичних елементів) [2; 34; 35]. Граматика входить у більш широку сферу будови мови, що охоплює все категоріальне в лексиці й фонетиці, а далі має вихід у мовленнєву сферу.

Граматичні одиниці, класи та категорії є основними носіями граматичної семантики – категоріальних значень. Ці значення містять в собі понятійне ядро, мають понятійну основу [29].

В змісті граматичних класів та категорій домінуючу або другорядну функцію можуть виконувати, поряд із семантичними, також і внутрішньомовні структурні функції, які не пов’язані безпосередньо з понятійним змістом і не відображають позамовних відношень.

Звернення до правил функціонування граматичних одиниць вимагає виходу в широку галузь взаємодії елементів різних рівнів та аспектів мови у висловлюванні. Система граматичних одиниць, класів, категорій разом з правилами їх функціонування служить формуванню та вираженню загального змісту.

Тож, при такому розумінні граматики в її сферу включається широке коло проблем, пов’язаних з поняттєвими категоріями та їх мовленнєвим втіленням, з їх семантичною інтерпретацією.

У функціональному напрямку граматичних досліджень на передній план, звичайно, виходить поняття функції. Ми виходимо з того, що функція мовної одиниці – це властива їй у мовній системі здібність до виконання певного призначення і до відповідного функціонування в мовленні; разом з тим функція – результат функціонування, тобто реалізоване призначення, досягнута в мовленні мета [58, с. 138].

Функціонування мовних одиниць розуміється як взаємодія різнорівневих елементів системи мови й середовища, що обумовлене будовою мови і що актуалізується в мовленні. Сам процес функціонування здійснюється в мовленні, але закономірності функціонування мовних одиниць відносяться до системи мови.

Можна аналізувати функції, які реалізуються у висловлюванні, що представляє собою мінімальну єдність, в рамках якої здійснюється функціонування мовних одиниць у мовленні. Розрізняючи серед функцій мовних одиниць семантичні та структурні, О.В.Бондарко відзначає, що перші включають в себе елементи смислового змісту та співвідносяться з позамовною дійсністю, в той час як останні слугують системно-структурною організацією мовних елементів, що структурні функції пов’язані зі змістом, оскільки вони включаються до співвідношення одиниць, які є носіями смислів [8, с. 22]. Слід також зазначити, що семантичні функції знаходяться у складному співвідношенні з прагматичними функціями, що розглядаються як окремий аспект семантичних функцій, котрий полягає у передачі відношення змісту мовних одиниць і висловлювання в цілому до учасників мовленнєвого акту та його умов.

Розглядаючи складові мовної системи, необхідно також дослідити саму систему у взаємодії з середовищем, що представляє собою множину мовних (в деяких випадках і позамовних) елементів, які виконують по відношенню до вихідної системи роль оточення, у взаємодії з яким ця система виконує свою функцію. Таким чином, О.В.Бондарко виокремлює два середовища. Системно-мовне (парадигматичне) середовище охоплює оточення мовної одиниці (категорії або угрупування) у парадигматичній системі мови, в той час як мовленнєве середовище – оточення даної одиниці в мовленні, тобто контекст і мовленнєва ситуація [11].

Система мови та середовища, в якому мова використовується, підпорядковано функції. При цьому сам процес функціонування реалізується в мовленні, в той час як закономірності та правила функціонування мовних одиниць корелюють із мовною системою.

Об’єктом вивчення функціональної граматики може бути як функціонально-семантична категорія, на основі якої будується поле, так і функціонально-семантичне поле, об’єднане певною функціонально-семантичною категорією.

Відомо, що в сучасній лінгвістиці існують різні напрямки функціональної граматики, які базуються на: функціонально-семантичних концепціях, на положеннях трансформаційної граматики тощо [20; 30]. Але саме орієнтація на поняття функціонально-семантичного поля сприяє системності при аналізі функцій мовних одинць.

1.2. Загальна характеристика функціонально-семантичного поля

У даній роботі функціонально-семантична категорія (далі ФСК) розглядається як сутність, що має польову стуркутру. Тому вона тісно пов’язана із тим, що назівають функціонально-семантичним полем. Ці два терміни у працях певних лінгвістів розглядаються як паралельні взаємозамінні [10; 22; 37]. Функціонально семантичне поле – це угрупування граматичних і лексичних одиниць, що базуються на певній семантичній категорії, а також різних комбінованих (лексико-синтаксичних та інших) засобах даної мови, що взаємодіють на основі загальності їх семантичних функцій [11, с. 495]. Кожне поле містить різні типи та варіанти певної семантичної категорії, що співвіднесені з різними формальними засобами вираження. Тобто, функціонально-семантичні поля (далі ФСП) мають не тільки план змісту, але й план вираження. ФСП є сутністю структурованою. Воно складається з центральних та периферійних компонентів, а також зон перетину з іншими полями.

Кажучи про семантичні категорії у сфері граматики, ми маємо на увазі основні інваріантні категоріальні ознаки, що виступають у тих чи інших варіантах, у мовних значеннях, що виражені різними (морфологічними, синтаксичними, лексичними, а також комбінованими) засобами [29, с. 566]. Ця характеристика не розглядається нами як визначення; в даному випадку відповідність правилам суворої дефініції навряд чи можлива. Семантичні категорії граматики в їх співвідношеннях складають базу системного розчленовування різних семантичних функцій на змістовні зони, що перетинаються одна з одною.

Поняття ФСП необхідно для побудови функціональної граматики, але його не можна визнати достатнім. ФСП пов’язано з парадигматичними відносинами у системі мови, однак аналіз повинен мати вихід у мовлення, де парадигматичні відносини поєднуються з синтагматичними. Необхідно поняття, котре б пов’язало репрезентацію ФСП в висловлюванні. Таким поняттям у трактуванні функціональної граматики О.В.Бондарком є категоріальна ситуація як виражена різними засобами висловлювання типова (така, яка виступає в тому чи іншому варіанті) змістова структура [10, с. 12], котра:

а) базується на певній семантичній категорії й утворюється нею в рамках ФСП;

б) представляє собою один із аспектів загальної ситуації, що передається висловлюванням, одну з його категоріальних характеристик (аспектуальну, темпоральну, модальну, локативну тощо).

Поняття категоріальної ситуації, як і ФСП, відображає двобічний характер мовних явищ, що вивчаються. Мова йде про змістові структури, які розглядаються у єдності з їх формальним вираженням у висловлюванні.

Якщо поняття ФСП віднесено до певних угрупувань мовних засобів у мовній системі, то поняття категоріальної ситуації пов’язує мовну систему (як систему одиниць і закономірностей їх функціонування) з мовленням і системою мовлення. Як типова змістова структура, співвіднесена з певними типами мовних засобів, категоріальна ситуація відноситься до мовної системи. Разом з тим як структура, що виступає в тому чи іншому варіанті у висловлюванні, категоріальна ситуація відноситься до мовлення.

Дослідження ФСП на основі матеріалу, що добирається з текстів даною мовою, – це перш за все дослідження типових категоріальних ситуацій в їх багатоступеневій змістовій варіативності, поєднаної з варіативністю засобів формального вираження. Лише на цій основі можливі висновки з семантики і структури ФСП.

О.В.Бондарко розглядає поняття ФСП головним чином з точки зору його системно-структурних ознак. Перш за все він зупиняється на семантичних категоріях, що створюють змістову основу полів, що вивчаються [10, с. 28].

Семантичні категорії граматики в їх співвідношеннях складають базу системного членування мовних значень і семантичних функцій зони перетину та взаємодії.

Функціонально-семантичні категорії, що вивчаються в граматиці, як вже було сказано, являють собою основні інваріантні категоріальні ознаки, що виступають в тих чи інших варіантах у мовних значеннях і функціях.

Конкретні висловлювання існують, звичайно, не для того, щоб висловити семантичні категорії. Вони націлені на те, щоб передати мовленнєвий зміст. Однак, висловлювання конкретних змістів регулюється певними константами – семантичними категоріями, що виступають в тих чи інших варіантах.

У тлумаченні семантичних категорій найважливіше значення має їх розгляд з позицій сприйняття навколишньої дійсності, реальних процесів мовленнєвої діяльності.

Функціонально-семантичні категорії завжди пов’язані з конкретними засобами певної мови, тобто з певною формою мовного вираження. Семантичні категорії, що розглядаються разом з комплексом різнорівневих засобів їх вираження в певній мові, – це і є ФСП, що аналізуються в функціональній граматиці [11; 17; 19; 26].

Представлення єдностей, що досліджуються в їх системних зв’язках знаходить відображення в наступній схемі групувань ФСП [2; 10; 62]:

1. ФСП з предикативним ядром представлене:

- полями часової локалізованості, аспектуальності, що базуються на аспектуальних і аспектуально-темпоральних відношеннях;

- полями темпоральності, модальності;

- полями активності/пасивності, зворотності, перехідності/ неперехідності, що зв'язують предикативність з суб'єктністю й об'єктністю.

1. ФСП з суб'єктно-об'єктним ядром представлене:

- полями суб'єктності, об'єктності, означеностіь/неозначеності.

1. ФСП з якісно-кількісним ядром представлене:

* полями якості, кількісності, компаративності;
* полем позесивності, що також можна віднести до даного підрозділу, оскільки воно тяжіє, з одного боку, до атрибутивних відношень, а з іншого – до предикативних;

1. ФСП з обставинним ядром представлене:

* полем локативності;
* полями обумовленості (поля умови, мети, причини, поступки, наслідків).

Усі зазначені поля можуть також розглядатися у термінах функціонально-семантичної категорії.

Особливість даного розподілу ФСП на угрупування полягає в тому, що в ньому знаходять відображення відомі типи мовної граматичної категоризації. Це, перш за все, зв’язок з семантичною структурою речення, з семантикою частин мови (субстантивна, дієслівна, адвербіальна тощо) та властивих їм граматичних категорій.

Кожне поле являє собою системне утворення з характерними зв'язками й відносинами, і разом з тим воно має власні специфічні риси. За думкою А.Г.Адмоні, поле має особливу структуру – ядро та периферію [2]. Основні ознаки концентруються в його ядрі. Коли інтенсивність ознак послаблюється, вони переміщуються на периферію. Периферійна частина включає окремі зони. Межа між ядром та периферією, як і між зонами периферії, нечітка. Елементи поля можуть належати до ядра одного поля та периферії іншого. Різні поля можуть перетинатися, частково накладатися одне на одне.

Можуть бути виділені два основні структурні типи ФСП: поля моноцентричні та поліцентричні. Перший тип виступає у двох різновидах [29, с. 567]:

а) моноцентричні поля з цілісним граматичним ядром, тобто ті, що спираються на граматичну категорію; наприклад до цього різновиду відносяться такі поля, як темпоральність (центр – граматична категорія часу); об’єктивна модальність (центр – категорія способу); активність/пасивність (центр – категорія стану); компаративність (центр –категорія ступенів порівняння прикметників та прислівників);

б) моноцентричні поля з комплексним ядром, тобто ті, що спираються на комплекс взаємодіючих мовних засобів, котрі можуть відноситися до різних рівнів системи мови (морфологічних, синтаксичних, лексико-граматичних засобів). Наприклад, поля тривалості і часової локалізованості в англійській мові.

Так, специфіка моноцентричного типу найбільш чітко виражена в структурі ФСП з цілісним ядром. Стосовно ФСП з комплексним ядром, то за деякими ознаками вони зближуються з поліцентричними ФСП (мається на увазі відсутність єдиної цілісної системи граматичних форм, множинність, неоднорідність мовних засобів, що створюють центр поля). Правомірність зарахування певного різновиду ФСП до моноцентричного типу, не дивлячись на всі вказані ознаки перехідності, обумовлена тим, що мовні засоби, що розглядаються, представляють собою не різні центри поля, а взаємодіючі елементи одного центру. В деяких випадках може бути відсутнє розчленування ФСП на різні функціональні сфери з внутрішньою диференціацією «центр - периферія», що характерне для ФСП з чітко висловленою поліцентричною структурою. Таким чином, визначаючими є все ж ознаки моноцентричного типу [10, с. 35].

Далі розглянемо поліцентричні поля, які характеризуються розбиттям на декілька сфер, кожна з котрих має свій центр і периферійні компоненти; в англійській мові, наприклад, до цього типу відноситься більшість ФСП.

Прикладом поліцентричного ФСП є ФСП позесивності. У полі позесивності в англійській мові виділяють, з одного боку, атрибутивний центр, що об’єднує конструкції з присвійними займенниками, прикметниками, відмінковими формами іменників (*my room, my father’s house*) і так далі, а з іншого – предикативний центр, представлений позесивними предикатами в конструкціях на кшталт *I have* тощо.

Атрибутивна й предикативна позесивність – це різні типи позесивних функцій, котрі обумовлюють і різні типи мовних засобів. Звідси витікає і поліцентрична структура цього поля.

Граматичні і лексико-граматичні основи ФСП – опори для виділення ФСП дослідниками – різнобічні. Вони не зводяться до систем протиставлених однин одному рядів граматичних форм з однорідними значеннями, тобто не зводяться до граматичних категорій [23; 59: 61].

Той чи інший клас синтаксичних конструкцій (що розглядаються як єдність їх мовного значення і синтаксичної форми) – не менш явна й очевидна граматична основа для виділення ФСП або комплексу семантичних функцій в межах певного ФСП, ніж система протиставлених рядів граматичних форм слова. Ті та інші граматичні засоби можуть виступати в ролі центру (одного з центрів) ФСП. Можливі й інші, більш складні різновиди опорних засобів, наприклад, взаємодіючі категорії виду і часу (в деяких їх функціях) в англійській мові спільно з обставинними показниками і конкретністю або узагальненістю суб’єкта можуть виражати локалізованість/нелокалізованість дії в часі [23].

В той час як моноцентричні поля базуються на одній вихідній системі в єдності з її середовищем, то поля поліцентричні являють собою об’єднання деяких (двох, трьох і більше) вихідних граматичних і лексико-граматичних систем, кожне з котрих виступає у сполученні зі своїм середовищем; іншими словами, поліцентричне поле – це декілька комплексів, об’єднаних у більш загальну систему.

Будь-якій системі властива ознака цілісності. Її прояви в різних системах можуть бути відмінними істотними особливостями. У ФСП дана ознака характеризує зміст поля, що базується на певній семантичній категорії. Стосовно засобів формального вираження, то їх сукупність позбавлена цілісності, оскільки вони відносяться до різних мовних рівнів і за своєю структурою різнорідні.

ФСП охоплює семантичні функції, котрі навіть при їх віднесеності до однієї і тієї ж семантичної категорії можуть відрізнятися явно вираженою багатоаспектністю. Наприклад, різноманіття семантики результативних та інших способів дій, що відносяться разом із семантикою видів до поля лімітативності з його інваріантною ознакою того чи іншого ставлення дії до межі [11]. Багатоаспектність семантики компонентів ФСП знаходить вираження в тому факті, що різні семантичні елементи даного поля можуть співпадати в одній словоформі.

Функціонально-семиантичне поле може мати різні за своєю сутністю ознаки. Так, ознаки повноти поля називаються сильними ознаками [10, с. 38-39], коли ФСП охоплює всю сферу функцій, що базуються на певній семантичній категорії. Наприклад, поле темпоральності охоплює всю сферу темпоральних відношень і ті відношення, котрі знаходяться за межами граматичних форм часу. Такі, серед інших, відношення близького- віддаленого минулого або майбутнього.

Друга сильна системна ознака ФСП – відсутність обмежень стосовно характеру і типу охоплюваних даним полем формальних засобів, тобто формальна необмеженість. Семантична категорія, що лежить в основі даної єдності, може бути висловлена будь-якими мовними засобами (морфологічними, синтаксичними, словотвірними, лексичними) і будь-якими їх поєднаннями. Серед способів вираження семантики даного поля можуть бути способи дискретні та недискретні, експліцитні та імпліцитні, прямі і непрямі, власне мовні і ті, що являють собою поєднання мовних засобів і елементів мовної ситуації [41].

Формальна належність, що властива ФСП, співвідноситься з формальною повнотою. Таким чином, вже визначена ознака функціональної повноти доповнюється ознакою повноти формальної.

Функціональна і формальна повнота поля знаходить виявлення в тому, що ФСП містить не тільки граматичні одиниці, класи і категорії як вихідні системи, але й елементи їх середовища, що відносяться до тієї ж семантичної категорії. Це збільшує пояснювальну силу цього різновиду системного аналізу в граматиці. Так, звернення до поняття темпоральності як функціонально-семантичного поля, що охоплює різні типи темпоральних стосунків (а не тільки ті, що знаходять вираження в граматичних формах часу), дає можливість виявити специфічність часу як граматичної категорії.

Кожне ФСП входить до більш широкої системи, елементи котрої грають роль середовища по відношенню до даного поля як вихідної системи. Звичайно ФСП включається до цілого комплексу систем, що перетинаються. Функцію середовища по відношенню до даного поля виконують усі поля у складі певного угрупування ФСП і за його межами. Вони сприяють збереженню й розвитку його властивостей як системи.

1.3. Зміст та типи категоріальних відношень

У даному підрозділі ми розглянемо сутність та типи категоріальних відношень стосовно певних функціонально-семантичних категорій. Оскільки об’єм роботи не дозволяє задіяти у сферу дослідження всі категорії (та й немає єдиної думки щодо їх загальної кількості), буде розглянуто декілька з них.

У якості першого прикладу наведемо категорію аспектуальності. ЇЇ теорія, яка так активно розробляється в останні роки вітчизняними та зарубіжними вченими, базується на тому, що поле аспектуальності являє собою мовну універсалію – у кожній мові є засоби, що виражають характер протікання та розподілу дії у часі [62, с. 86]. Аспектуальність в цілому може бути визначена, спираючись на тлумачення О.В.Бондарка, як функціонально-семантична категорія, змістом якої є характер протікання дії, а вираженням –морфологічні, словотворчі та лексичні засоби за участю деяких синтаксичних елементів речення [10, с.40]

Разом з тим, аспектуальність розглядається і як угрупування ФСП. Аспектуальні значення зосереджені перш за все у сфері дієслівного предикату, у сфері дії. Однак аспектуальність виходить за межі дії-предиката. Тому мова може йти не тільки про аспектуальну характеристику предикату, але й висловлювання в цілому.

До аспектуальності відносяться такі характеристики протікання та розподілу дії у часі, як обмеженість/необмеженість, наявність/відсутність внутрішньої межі, представлення дії як процесу, що протікає, або як обмеженого межею цілісного факту, кратність, тривалість, виокремлення тієї чи іншої фази дії (фазовість), актуальність наслідків дії для більш пізнього часового плану (перфектність), різниця між безпосередньо дією, станом та відношенням [8; 35; 47]. Усі ці характеристики так чи інакше розкривають структуру внутрішнього часу дії.

Однак, можливим видається й інший підхід, який заснований на розподілі сфери аспектуальності на ряд полів та об’єднанні їх у складі угрупування ФСП. За такого підходу в більшій мірі беруться до уваги особливості семантики та структурної організації окремих підсистем в межах широкої зони аспектуальних відносин.

Дане угрупування включає наступні поля: лімітативність (поле, що охоплює різні типи відносин дії до межі), тривалості, кратності, фазовості, перфектності, поле дії (акціональність), поле стану (статальність), поле відношення (реляційність).

Як зазначає Маслов Ю.С., аспектуальність входить до більш широкої функціональної сфери, пов’язану з ідеєю часу. Ця сфера включає аспектуальність, часову локалізованість (особливий тип співвідношення внутрішнього та зовнішнього часу), темпоральність [31, с.10].

У сфері аспектуальності прийнято розрізняти аспектуальність якісну та кількісну. Якісна охоплює такі семантичні опозиції, як динаміка/статика, тобто дію у власному змісті; дія гранична, направлена до внутрішньої межі/дія не гранична, не направлена до межі; гранична дія, що досягає своєї межі/дія, хоча і направлена до межі, але котра розглядається у тій фазі, коли межа ще не досягнута [23; 33].

У сфері якісної аспектуальності є ще один момент характеристики протікання дії у часі, тобто вказування на початок, продовження, кінець дії. Таке вказування на фазу дії може міститися у лексичному значенні дієслова, але частіш за все виражається в англійській мові за допомогою сполучень фазових дієслів з не особовими формами [62, c.87].

Кількісна аспектуальність характеризує дію за:

- безперервністю/припиненням здійснення;

- ступенем тривалості;

- ступенем інтенсивності.

Ці різноманітні значення кількісної аспектуальності виражаються за допомогою лексичних (значення дієслова) та синтаксичних засобів (сполучення дієслова з обставинами), а найчастіше – комбінацією цих різних засобів. Ю.Маслов звертає увагу на те, що значення кількісної аспектуальності часто комбінується з якісно-аспектуальними й певним чином модифікує їх [31].

Семантичним центром аспектуальності і разом з тим центром формальних засобів вираження аспектуальних відносин є дієслівний предикат. З іншої сторони, елементи аспектуальності можуть виходити за межі предиката, розповсюджуючись на інші частини висловлювання. Особливо це стосується обставинних засобів. Безпосередньо предикативна та обставинна характеристики аспектуальних відносин об’єднуються у складі предикативного комплексу, що включає предикат (ядро комплексу) та всі елементи висловлювання, які його характеризують. Інші мовні засоби, що беруть участь у вираженні аспектуальності (окрім обставинних), а саме сполучники та частки, також групуються навколо дієслівних предикатів, і мають безпосереднє відношення до їх характеристики та системної організації у складі висловлювання. У всіх випадках дієслівні предикати представляють собою центр, домінанту аспектуальних відносин.

Найважливішими компонентами аспектуальності є [2; 10]:

- система, що об'єднує ряди граматичних (морфологічних) форм однорідним змістом, тобто граматична (морфологічна) категорія виду;

- способи дії, тобто семантичні розряди дієслів, що визначаються за ознакою схожості в типах протікання дієслівної дії;

- інші дієслівні засоби, як, наприклад, фазові дієслова (із значенням початку, продовження і кінця дії) й аналітичні конструкції.

Периферійними елементами аспектуальності також є недієслівні лексичні показники характеру протікання дії: тривалості, безперервності, миттєвості, процесності, наростання інтенсивності дії тощо.

До числа фундаментальних аспектуальних семантичних ознак можна віднести такі ознаки, як граничність /неграничність, позначення процесу, що розвивається/цілісного факту, позначення постійного відношення, локалізованість/нелокалізованість дії в часі, основні типи тимчасової иелокалізованості, у тому числі, неузуальна повторюваність, узуальність і позачасовість, позначення початку, продовження і закінчення дії, позначення багатоактної, одноактної дії і ряду інших способів протікання і розподілу дії в часі [31, с. 25].

Говорячи про англійську мову, можна констатувати, що в центрі поля знаходяться, безсумнівно, видо-часові дієслівні форми, що притягують до себе аспектуальні засоби, як лексичні, так і синтаксичні. На периферії поля знаходяться способи дії та різноманітні недієслівні елементи з аспектуальним значенням. Особливе місце у системі аспектуальних засобів англійської мови належить видовому характеру дієслова. Висловлюється думка про те, що саме він утворює центр поля аспектуальності в англійській мові. Однак з таким формулюванням навряд чи можна погодитись, так як видовий характер дієслова – граматично залежне значення [6; 8; 41].

Функціонально-семантична категорія темпоральності також є важливою граматичною сутністю і заслуговує на детальний розгляд. Загальновідомо, що час – це об’єктивна форма існування матерії, яка регулює діяльність людей, слугує для впорядкування світу та регулює людське існування [10, с. 28]. Час неможливо трактувати однаково, тому що узагальнене поняття часу складається з декількох значень:

- реальний час – час, в якому ми існуємо;

- концептуальний час – відображення часу в людській свідомості у вигляді часових понять;

- мовний час – форма репрезентації часових понять у мові. Це поняття не є загальноприйнятим у мовознавстві, адже дослідники мають двоякі думки стосовно нього. По-перше, мовний час розуміється як час буття мови, як зміна мовної системи у часі, де мова – це особлива форма матерії, яка знаходиться у постійному розвитку. Таке трактування веде своє походження від Ф. де Соссюра [39, с. 46]. По-друге, мовний час є способом вираження часових понять у мові. На кожному рівні можливо виділити одиниці, які мають темпоральне значення: на морфологічному рівні – це певні граматичні форми, на рівні речення – синтаксичні структури, на лексичному – лексичні одиниці, слова, з темпоральним значенням.

Варто зазначити, що для більш ретельного дослідження сутності темпоральності потрібно чітко розуміти та розрізняти поняття лінгвістичного та мовного часу. Більше того, на думку О.В. Тарасової, мовний час не припускає змішування з лінгвістичним часом [42, с. 34]. Тож, якщо мовний час – це система засобів різних рівнів мови (одиниці та структури), які показують часові значення та часові відношення, то лінгвістичний час віддзеркалює наукове уявлення про характер мовного часу та включає в себе систему поглядів, оцінок, підходів до тлумачення досліджуваних явищ. Так, лінгвістичний час – це теоретичне обґрунтування мовного часу [42, с. 45].

Проблемами лінгвістичного часу на матеріалі різних мов займалися мовознавці різних шкіл: І.П. [Іванова](http://ua-referat.com/%D0%86%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%BE%D0%B2) [23], В.В. Виноградов [16], М.Я. Блох [9], А.К.Корсаков [57], Е.Я. Мороховська [33], О.К. Безпояско [7], М.С. Веденкова [13], З.Вендлер [14], К. Brunner [12], W. Bull [52], H.Brinkmann [51] та інші.

Численніі дослідження значень та застосувань мовного часу дали змогу науковцям виділити різноманітні лінгвістичні концепції:

- Концепція, яка бере за основу логічне розуміння часу, є найбільш традиційною у мовознавстві. Згідно цієї концепції всі дієслівні видо-часові форми розміщуються на певній осі орієнтації. Представником даного напрямку є О. Есперсен, який заперечує існування граматичної категорії виду у сучасній англійській мові [20, с. 154].

- Інша концепція вводить додаткові осі часової орієнтації: для минулого (*the Past*), теперішнього (*the Present*), майбутнього (*the Future*) часів та майбутнього часу в минулому (*the Future in the Past*). Її представником виступає В.Е.Булл, який першим запропонував універсальну типологічну схему часових форм та запровадив часовий вектор – спрямований відрізок, який показує напрямок розвитку події відносно точки відліку на відповідній осі орієнтації [52, с. 40].

Варто зауважити, що прихильники перших двох концепцій визнають існування тривимірної моделі часу та виділяють теперішній, минулий та майбутні часи.

- Третя лінгвістична концепція зафіксована у дослідженнях О.І. Смирницького [38] та у працях його однодумців: Л.С. Бархударова [6], Б.О. Ільїша [24], Р. Кверка [26] та інших. О.І. Смирницький був першим з лінгвістів, хто зміг аргументувати категоріальну неподільність перфектних форм у англійській мові. Він визначав перфектні форми як єдину систему та визнавав лише два види часу – загальний та тривалий. Крім того, професор вважав, що часові групи *Perfect* та *Perfect Continuous* взагалі не є видами мовного часу, тому що завершеність не може виражатися у дієслові одночасно з тривалістю. Так, ці форми повинні відноситися до особливої категорії «часової віднесеності», яка є не видовою і не часовою [38, с. 47].

- Четверта концепція була сформована такими дослідниками, як М.Я. Блох [8], Ф.І. Маулер [32], F. Palmer [61]. Вони вважають, що категорія часу – це опозиційна структура, яка складається з двох компонентів. У системі дієслова можливо виділити два члени опозиції часових зон: минуле – теперішнє, минуле – неминуле, теперішнє – нетеперішнє, неминуле – нетеперішнє (майбутнє) тощо. Більше того, російський філолог В.Я. Плоткін зазначає, що категорію виду неможливо відокремити від категорії часу: вони є складниками єдиної гіперкатегорії [35, с. 207].

Тож, презентовані лінгвістичні погляди по-різному тлумачать поняття мовного часу та дієслова як основного засобу вираження часу у мові, незважаючи на те, що прихильники даних концепцій мають різні думки стосовно кількості видів та часів й у англійській мові.

Необхідно зазначити, що у лінгвістиці потрібно брати до уваги не тільки концепції, але й аспекти мовного часу, такі як лексичний, контекстуальний, граматичний, та художній часи.

Лексичний час – це сукупність засобів репрезентації часових співвідношень за допомогою особливої лексики з темпоральним значенням: прислівників, прикметників, іменників, сполучників, прийменників та сполучень слів (іменних і прислівникових груп), як вільних словосполучень, так і [фразеологічних](http://ua-referat.com/%D0%A4%D1%80%D0%B0%D0%B7%D0%B5%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D1%96%D0%B7%D0%BC%D1%96) одиниць з різним ступенем ідіоматичності [49, с. 3]. Дослідники дають назви цим засобам, зважаючи на суб’єктивне розуміння їхніх функцій. Наприклад, К.В. Філіна визначає темпоральну лексику лексичним [детермінатором](http://ua-referat.com/%D0%94%D0%B5%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%BC%D1%96%D0%BD%D0%B0%D1%86%D1%96%D1%8F) або показником часу – словами, які складають лексико-семантичний клас категорії часу [46, с. 6], Н.Ю. Шведова визнає дану лексику компонентом категорії часу [48, с. 135], З.Я. Тураєва відносить слова зі значенням темпоральності до лексичних специфікаторів часу [45, с. 87]. Така лексика може вважатися словами – вказівками часової віднесеності, які супроводжують дієслівні засоби і створюють часову характеристику подій [36; 44].

Контекстуальний час – сукупність засобів вираження сутності мовного часу текстовими засобами та стильовими ресурсами в межах певної ситуації [36, с. 36]. Наприклад, одна і та ж сама часова форма може виражати різний зміст залежно від того, у який контекст вона поміщена.

Граматичний час, як вважає В.К.Журавльов, грунтується на часовому відношенні якої-небудь події стосовно певного тимчасового моменту [21, с. 96]. Більше того, багато лінгвістів трактують цей аспект як синтаксичну категорію. Проблемами синтаксичного часу займалися такі дослідники, як В.В. Виноградов [16], М.Я. Блох [9], О.М. Старикова [41], Н.Ю. Шведова [48], Н.Д. Арутюнова [3] та інші. Вважається, що синтаксичний час може реалізуватися на рівні речення своїми власними, формальними засобами вираження, які включають такі синтаксичні елементи, як зв'язок і порядок слів та структурну схему речення. Тож, поняття граматичного часу включає у себе і морфологічний, і синтаксичний часи.

Слід зазначити, що граматичний час трактується мовознавцями як:

- форма відображення часу в мові;

- особлива форма пізнання світу в плані реального та індивідуального часу;

- один із засобів вираження художнього часу, як він розуміється авторами художніх творів.

Художній час відображає естетичне осмислення дійсності, має риси як реального так і індивідуального сприйняття часу автором, читачем та персонажами [44, с. 119].

Загальні особливості щодо використання та розмежування граматичного та художнього часів цікавлять велику кількість дослідників, серед яких виділяємо З.Я. Тураєву [45], О.І. Москальську [34], Д.Л. Співака [40], Г. Гетіна [55] та інших.

Тож, науковцям вдалося визначити, що граматичний та художній часи мають декілька спільних рис. По-перше, вони слугують для встановлення співвіднесеності подій та регуляції відносин порядку. По-друге, дані часи є багатовимірними. Граматичні форми часу також можуть передавати як безперервність тимчасового потоку, так і висловлювати окремі дії.

Однак, ці часи мають і ряд відмінностей. У художньому часі можуть відбуватися зрушення при часовій оцінці фактів. Для граматичного часу це неможливо, тому що цю функцію він взагалі не виконує. У межах граматичної системи існує одна точка відліку, на яку орієнтуються усі видо-часові форми, пов'язані з нею тим або іншим чином.

Функціонально-семантичні категорії та відношення в англійській мові досить чисельні. Існюють також відношення кількісності, модальності, означеності/неозначеності, локативності, порівняння, квалітативності, становості тощо. Вони є базою для відповідних функціонально-семантичних угруповань.

**Висновки до розділу 1**

Розгляд проблеми функціонально-семантиної категорії в сучасній лінгвістиці приводить до таких висновків:

Досліджувані проблеми спираються на положення та доробки функціональної граматики, що вивчає семантичні категорії, які спираються на різні засоби граматичних висловлювань у мові в їх взаємодії із лексичними засобами, і яка спрямована на опис закономірностей та правил функціонування граматичних форм та структур, взаємодіючих з одиницями різних рівнів мовної системи для передачі змісту вислову.

Базовим поняттям функціональної граматики є поняття функціонально-семантичної категорії, що визначається як система різнорівневих засобів мови (морфологічних, синтаксичних, лексичних), які існують на основі спільних функцій і базуються на певному семантичному інваріанті. Функціонально-семантична категорія має польову структуру. Термін функціонально-семантичне поле вживається як паралельних, маючий таку ж саму сутність. Функціонально-семантичні поля являють собою змістово-формальні єдності, що мають не тільки конкретний зміст, але й певну форму вираження. Вони дають системне підґрунтя для аналізу функцій одиниць різних рівнів будови мови.

Поля мають певну будову. Вони містять ядро та периферійні компоненти. Ядерні компоненті найбільш спеціалізовані і є найбільш частотними у порівняннями з іншими конституентами, а також обов'язковими для поля. Ядро та периферія мають притаманні їм функції. Частину функцій виконують ядерні конституенти, інші – периферійні.

За своєю структурою поля поділяються на моноцентричні та поліцентричні. Перший тип виступає в різних різновидах: моноцентричні поля з цілісним граматичним ядром, тобто ті, які спираються на граматичну категорію; моноцентричні поля з комплексним ядром, тобто ті, які співвідносяться з різними рівнями системи мови (морфологічним, синтаксичним, лексико- граматичним).

За категоріальним значенням поля підрозділяються на поля аспектуальності, темпоральності, модальності, становості, персональності, кількісності, компаративності, позесивності, локативності, обумовленості тощо.

Щодо кількості та взагалі наявності у мові тих чи інших полів у сучасній лінгвістиці не існує єдиної думки.

Семантична категорія, що лежить в основі полевого угрупування, може бути виражена будь-якими мовними засобами – морфологічними, синтаксичними, словотвірними, лексичними, комбінованими. Способів вираження значення поля можуть бути експліцитними та імпліцитними, прямими і непрямими, власне мовними та тими, які представляють собою сполучення мовних елементів та елементів мовленнєвої ситуації.

Граматичні та лексико-граматичні засади функціонально-семантичних категорій різноманітні. Вони не зводяться до систем протиставлених один одному рядів граматичних форм з однорідними значеннями, тобто не зводяться до категорій суто граматичних.

РОЗДІЛ 2. МОВНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНОЇ КАТЕГОРІЇ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

У даному розділі будуть розглянуті засоби репрезентації окремих функціонально-семантичних категорій сучасної англійської мови, які поділяються нами на граматичні, лексичні та синтаксичні.

2.1. Граматичні засоби

Функціонально-семантична категорія аспектуальності

Аспектуальність об’єднує за ознакою схожості змісту різнорівневі та різнопланові засоби мови. До одного з таких засобів належить граматичний, а саме його морфологічний підрівень, представлний певними формами дієслова.

Розглянемо детально, які саме граматичні засоби мови беруть участь в актуалізації категорії аспектуальності, оскільки вони утворюють ядро даного функціонально-семантичного поля.

Говорячи про реалізацію категорії аспектуальності потрібно пам’ятати, що існує тільки одна морфологічна форма дієслова, котра позначає аспектуальність та виражає тривалість – форма *Continuous*, що позначається аналітично. Парадигматичним значенням форм *Continuous* в англійській мові є «тривалість» або «прогресивність» [15; 27; 47] .

Аспектуальна категорія розвитку засновується на опозиції дієслівних форм *Continuous* до *non-Continuous*, або дієслівних форм *Indefinite* [8, с.153]. Позначеним членом опозиції є *Continuous*, який утворюється за допомогою допоміжного дієслова *be* плюс *Present Participle* основного дієслова.

Доречним буде розглянути еволюцію поглядів у зв’язку з інтерпретацією форм *Continuous*, яка пройшла три стадії.

Традиційний аналіз розташовував форми *Continuous* поряд із часовими формами дієслова, визначаючи їх як ті, що позначають дію, яка протікає одночасно з якоюсь іншою дією. Така темпоральна інтерпретація *Continuous* характерна для робіт О.Єсперсена [20]. Дійсно, форма *Continuous* зазвичай супроводжує дієслово, яке виражає одночасну дію, проте вибір певного часу дії виражається не у формі *Continuous*, а через синтаксичні конструкції.

Взаємозв’язок форми *Continuous* з контекстуальними вказуваннями на час можна прослідкувати у складних реченнях зі сполучником *while*:

Наприклад:

*While I was reading a book, they were discussing the question.*

*While І read, they were discussing the question.*

*While I was reading, they discussed the question.*

*While I read, they discussed the question*.

На другій стадії інтерпретації форми *Continuous* її трактували як поєднання темпорального та аспектуального значень. Цей погляд був розвинений І.Івановою [23]. Слід зазначити, що дане розуміння форми *Continuous* було значним кроком уперед, оскільки, по-перше, воно надало ідею аспектуальних значень у граматичній системі англійської мови; по- друге, продемонструвало актуальний зв’язок часу та аспекту у складі інтегральної категоріальної семантики дієслова. Дослідженням даної проблеми займалися також А. Смирницький [38], В.Ярцева [50], Б.Ільіш [24], Б.Хаймович і Б.Роговська [47], Л.Бархударов [6].

Остання, третя стадія в еволюції зміни поглядів на так звану категорію розвитку позначається ще більш розгорнутою демонстрацією її протиставлення формами *Continuous non-perfect* та *Indefinite non-perfect* [47].

Актуалізація аспектуальних форм *Continuous* регулюється аспектуальним характером дієслова. Це семантична характеристика дієслів в англійській мові за їх відношенням до граничної або не граничної природи дії.

Граничними є такі дієслова, які позначають дії, пов’язані з певною межею. Наприклад, *to find, to bring, to соте*:

*He is coming to us tomorrow to stop till next month*. (Collins)

Неграничні дієслова позначають необмежені дії. Наприклад, *tо sit, to go, to carry*:

*While the gendarmes were ransacking the room, he was sitting on the edge of the bеd*. (Voynich)

*The storm grew worse and worse, and the rain fell in torrents, and little Hans could not see where he* *was going*. (Wilde)

*Sorry, Ted. I must go. I’m late. “Where are you going?” “I’m going to have tea with Nurse Hopkins*”. (Christie)

В англійській мові існують також дієслова подвійного аспектуального характеру. Наприклад, *tо translate, to read, to write, to do*:

*All the students were translating* (перекладали) *the article.*

*All the students translated* (переклали) *this article*.

*It was warm and cosy in the kitchen when they walked in. Madam Perier was cooking and her husband* *was reading* (читав) *a Paris-Soir*. (Maugham)

*I read this newspaper* (прочитав).

*The Sergeant* *was writing* (писав) *when his clients entered*. (Dickens)

*She wrote* (написала) *a letter to her friend*.

В англійській мові є також дієслова, які не позначають процесу або тривалості дії, але інколи використовуються у формі *Continuous* в стилістичних, експресивних цілях:

- Дієслова чуттєвого сприйняття: to see, to hear.

*-* Дієслова розумової діяльності: to know, to believe.

- Дієслова бажання: to want, to wish.

- Дієслова, що позначають почуття: to love, to hate, to like.

- Дієслова, що позначають абстрактні відносини: to have, to consist, to depend, to belong. Наприклад:

*They are having lunch.*

*They were seeing the sights of London while their cousin waited for them in the hotel*. (Wells)

Форма *Continuous* також уживається для позначення дії у майбутньому. Наприклад:

*І’m coming to your house next Thursday*. (Hilton)

І, нарешті, у розмовній формі *Continuous* вживається для позначення дії, що відбувається у даний момент часу. Наприклад:

*She is looking out of the window.*

*What are you doing now?*

На нашу думку, наявність аспекту *Continuous* в англійській мові є незаперечним, так як існує відповідна аспектуальна опозиція форм *Continuous* та *non-Continuous*, утворених аналітичним шляхом Vbe + Ving. Але також існують інші морфологічні та лексико-морфологічні засоби, що вказують на різні аспектуальні поняття. Питання полягає в тому, чи можуть ці засоби вважатися показниками аспектуальності [8].

Розглянемо також в плані аспектуальності форми *Perfect.* З одного боку, *Present Perfect*, наприклад, відповідає вимогам показника аспектуальності: це морфологічна форма дієслова, і вона позначає завершеність та результативність. З іншого боку, ці значення є не зовсім категоріальними значеннями форми *Perfect* як такої. Форму *Perfect* в англійській мові складно вважати граматичною категорією, тому що форми *Perfect* не мають інваріантного категоріального значення, яке було б спільним для всіх з таких форм. Тому єдиним розв’язанням даного питання є визнання того, що *Present Perfect,* який стоїть осторонь від інших форм *Perfect*, має або зберігає свою аспектуальну природу завдяки своїй властивості позначати аспектуальне значення [23]. Наприклад:

*Stop the car! They have killed a child!* (Dreiser)

*I’m a little frightened for I have lost my way*. (Dickens)

*“The rain has stopped, carino”, Montanelli said after sunset*. (Voynich)

*I’m not going till you have answered me*. (Galsworthy)

*We have been engaged for these four years*. (Austen)

У даних прикладах завершеність або результативність дії виражається за допомогою форми *Present Perfect*.

У традиційних практичних граматиках вид (аспектуальність) представлений такми формами [15; 25; 60; 63]:

*The Indefinite form*. Дана форма означає регулярно повторювані дії в теперішній час або в минулому та майбутньому.

*The Continuous form*. Ця форма означає дію, яка відбувається у теперішній момент мовлення, або у певний момент у минулому чи майбутньому часі.

*The* *Perfect form*. Цю форму використовують для дій, які завершилися до теперішнього часу або перед певним моментом у минулому або майбутньому.

*The Perfect Continuous form*. Остання форма поєднує значення завершеності та тривалості дії. Вони показують, що до певного моменту дія вже тривала протягом якогось відрізка часу та продовжує тривати, або тільки що закінчилася.

Функціонально-семантична категорія темпоральності

Репрезентацію часових відношень у мові зазвичай пов’язують з граматичними засобами, які утворюють систему мовної темпоральності. Вони тісно пов’язані між собою та практично не можуть існувати окремо [28, c. 135]. У мовленні всі ці засоби між собою взаємодіють, уточнюючи та доповнюючи один одного, тому надзвичайно важливо розглянути вираження поняття темпоральності за допомогою граматичних категорій [9; 47].

Так, категорія темпоральності в англійській мові має різноманітні граматичні засоби репрезентації. Зокрема, до них належать граматичні категорії часу.

У функціональній граматиці категорію часу досліджують як систему часових форм. Ця категорія спільно з лексичними показниками часу і конструкціями, які виражають різноманітні часові властивості, утворюють функціонально-семантичне поле темпоральності [11, с. 494].

Категорія часу – граматична категорія дієслова, яка є специфічним мовним відображенням об'єктивного часу та служить для темпоральної локалізації події або стану, про які йдеться мова та відображає відношення дії до моменту мовлення або до певного періоду у минулому чи майбутньому [9; 35]. Таким чином, дана категорія може вказувати на одночасність, передування чи наступність події щодо моменту мовлення.

У більшості мов існують три різновиди часу: теперішній, минулий і майбутній. Вони вважаються абсолютними часами. Крім того, у деяких мовах, як і в англійській мові, є спеціальні відносні часи, що позначають події відносно якоїсь точки відліку, яка, у свою чергу, визначається відносно моменту мовлення (передминулий час, передмайбутній час, майбутній у минулому тощо) [15; 25].

В практичних граматиках англійської мови час нерозривно пов’язується з аспектуальністю. Існюють чотири часові форми: *Present* (теперішнє), *Past* (минуле), *Future* (майбутнє) та *Future in the Past* (майбутнє з точки зору минулого), які у поєднанні з видовими являють собою так звані видо-часові форми.

Теперішній час представлений такими дієслівними формами:

* *The Present Indefinite*. У першу чергу, цей час використовується для позначення дій, які повторюються або відбуваються регулярно стосовно теперішнього часу. Наприклад:

*He always works at night*.

* *The Present Continuous*. Цей час використовується для позначення тривалої дії, дії, яка відбувається у теперішню мить. Наприклад:

*What is John doing now?*

* *The Present Perfect*. Даний час позначає завершену дію, яка пов’язана з моментом мовлення. Наприклад:

*He has just gone out.*

* *The Present Perfect Continuous*. Цей час вказує на дію, яка розпочалася у минулому, тривала протягом деякого часу та нещодавно закінчилася або все ще триває в момент мовлення. Наприклад:

*You are not well today. Have you been crying?*

Минулий час виражається таким чином:

* *The Past Indefinite*. Цей час позначає одноразову або постіну дію, яка відбулася в минулому. Наприклад:

*She* *breakfasted two hours ago, and then went out for a walk.*

* *The Past Continuous* демонструє тривалу дію, яка відбувалася у певний час у минулому. Наприклад:

*He was still sitting, when entered the room*.

* *The Past Perfect*. Цей час використовують для дій, які завершилися до певного моменту в минулому. Наприклад:

*The rain had stopped before we started*.

* *The Past Perfect Continuous* демонструє дію, яка почалася у минулому, тривала протягом деякого часу та закінчилася безпосередньо перед якимось моментом у минулому або все ще не закінчилася до якогось моменту в минулому. Наприклад:

*We could not go out because it had been snowing since morning*.

Майбутній час представлений такими видо-часовими формами:

* *The Future Indefinite*. Цей час використовується для позначення постійної, одноразової або повторюваної дії в майбутньому. Наприклад:

*I shall see him tomorrow*.

* *The Future Indefinite in the Past* вживається для вираження дії в майбутньому з позицій минулого часу. Тобто він виражає дію, яка видається майбутньою по відношенню до дії головного речення. Наприклад:

*He wrote that he would go to London in June*.

* *The Future Continuous* позначає дію, яка буде відбуватися у певний момент майбутнього. Наприклад:

*We shall be playing cards all night*.

* *The Future Continuous in the Past*. Цей час використовується для опису будь-якої незавершеної майбутньої події, яка буде відбуватися у певний період часу, з точки зору минулого. Наприклад:

*He said they would be discussing their problems at that time tomorrow*.

* *The Future Perfect* показує дію, яка завершиться до певного моменту в майбутньому. Наприклад:

*I shall have finished writing my essay by six*.

* *The Future Perfect in the Past*. Це майбутній доконаний час з точки зору минулого, який використовується для передачі майбутнього доконаного часу з точки зору минулих подій. Наприклад:

*He said that he would have passed all his exams by the end of January*.

* *The Future Perfect Continuous* використовується для позначення дії, яка розпочинається до певного моменту у майбутньому та триває до цього моменту. Цей час в англійській мові використовується нечасто. Наприклад:

*I shall have been working at this plant for two years when you visit me next time*.

- *The Future Perfect Continuous in the Past*. Цей час описує подію, яка розпочнеться і буде продовжуватися протягом певного часу у майбутньому з точки зору минулого. Наприклад:

*He said he would have been studying at the university for three years by the time I returned*.

2.2. Лексичні засоби

Функціонально-семантична категорія аспектуальності

Основним засобом вираження аспектуальності в англійській мові на лексичному рівні є сукупність фазових дієслів: to come, to finish, to begin, to start. Фазові дієслова використовуються для позначення початку, тривалості та закінчення певної дії [62]. Ці спеціалізовані засоби вираження починальності вживаються в англійській мові як самостійно, так і в поєднанні з інфінітивом або герундієм. Але дієслово to соте вживається тільки з інфінітивом.

Наприклад:

*I began to eat my kipper which was very salty and smaller then usual*. (Cronin)

*And she started weeping again bitterly*. (Stevenson)

За домінантою поля йдуть їх синоніми – недомінантні лексичні засоби –лексеми, які вживаються як стилістичні синоніми починальних слів. Це слова: *arrive, approach, attain, break, burst,* commence, create, engender, enter, establish, extend, fall, found, get, happen, initiate, introduce, leap, leave, like, move, occur, open, organize, reach, rise, spring, stretch, travel.

Наприклад:

*І opened the window very carefully …, if the hinge creaked, it was a lost man!* (Collins)

*Denis was sure that he had to do with a lunatic. So he sat down and saw what would happen.* (Stevenson)

Починальні дієслівні лексеми мають максимальні можливості сполучуваності й можуть функціонувати як самостійно, так і в аналітичних конструкціях як напівдопоміжні фазові дієслова.

Як засіб вираження аспектуальності на словотворчому рівні виступає сполучення дієслів з постпозитивами: about, around, back. down, for, forth, forward, in, into, of, off, on, over, out, to, towards, upon тощо. Їхня граматична природа виявляється у здатності позначати завершеність або межу дії.

Наприклад:

*Then he plumps himself out, and sits quiet afterwards*. (Jerome)

*Then a light came into her eyes and with a smile she spoke again*. (Stevenson)

Як вже зазначалося вище, периферійними елементами функціонально- семантичного поля аспектуальності також є недієслівні лексичні показники характеру протікання дії: тривалості (*for a long time, often, the whole night*), безперервності (*constantly, always*), миттєвості, процесуальності, наростання інтенсивності дії і т.д. Дані засоби вираження аспектуальних значень можна віднести до розряду лексико-синтаксичних. Наприклад:

*I was so tired that I was sleeping the whole day yesterday* (тривалість дії).

*She is constantly asking stupid questions* (безперервність процесу).

Одним із лексичних засобів вираження категорії аспектуальності є речення з початковими якісними прикметниками, які легко трансформуються з прислівників образу дії на -lу. Наприклад:

*Не spoke energetically. His manner of speaking was energetic.*

Відмінною семантичною рисою способу дії є імплікація передбачуваного результату, на досягнення якого направлено дію, виражену дієсловом- присудком. Прототипічним засобом виразу способу дії є не прислівник, як у випадку з образом дії, а номінативне поєднання з прийменником. Наприклад:

*It's urgent, that you should send* *it by express mail.*

До лексичних засобів вираження аспектуальності відносяться також сталі сполучення, що вказують на одноразовий характер (*of single occurrence*) дії, які можна поділити на дві групи [62, с. 86-87]:

1) словосполучення типу: to have a wash, to give a laugh, to take a look, to have a run, to have a swim, to make a move, etc.

Наприклад:

*He started, made a short run and stopped and looked over his shoulder*. (Dickens)

*She gave an unkind throaty laugh.* (Lindsay)

*I had a glimpse of the real Brierly a few days before he committed his reality and his sham … to the keeping of the sea*. (Conrad)

2) Словосполучення типу: to get rid, to take care, to pay attention, to make up one’s mind, to change one’s mind, to take part, to make use, to get hold, etc.

Наприклад:

*You were making fun of mother just now*. (Shaw)

*That’s more than twenty years ago. She has never made use of her power or caused me a moment’s uneasiness*. (Shaw)

Функціонально-семантична категорія темпоральності

Дійсність, яка існує у часі, характеризується мовою, тому саме мова має найбагатший арсенал внутрішніх засобів для вираження темпоральних аспектів дійсності [3, с. 9].

Для того, щоб мати певне уявлення про лексичні засоби з темпоральною семантикою в англійській мові, потрібно звернутися до мовознавчої науки, яка називається лексикологією. Вона вивчає словниковий склад англійської мови, різні лексичні угруповання та  
характер лексики англійської мови на кожному з етапів її розвитку. Лексика охоплює всі слова, які існують у мові та позначають певні реалії дійсності та їхні значення, які відображають те чи інше явище, або характер явища у реальному житті.

Загалом, словам англійської мови властивий динамічний характер, вони постійно зазнають змін: застарівають та виходять з ужитку, поступово оновлюються, модернізуються тощо [4; 5; 58]. Тому темпоральні відносини можливо репрезентувати за допомогою різноманітних лексичних засобів. Більше того, тільки темпоральна лексика може відображати точний час, дату та багатоманітні часові зв'язки між різними процесами і явищами навколишньої дійсності.

Отже, англомовна лексика з темпоральним значенням може бути представлена ​​різними частинами мови. Тому, серед них можна виділити такі групи, які набули найчастішого вжитку:

- Іменники, які виражають семантику часу.

- Прислівники, які репрезентують темпоральні відносини.

- Прикметники, які вживаються для позначення темпоральності.

- Іменники, які виражають семантику часу.

Найбільш точна репрезентація темпорального змісту в англійській мові може бути викладена за допомогою іменників. До цієї групи можна віднести наступні категорії іменників, які у свою чергу можна поділити за такими критеріями:

- Циклічність.

- Фіксована тривалість часу.

- Нефіксована тривалість часу.

Розглянемо угруповання за критерієм циклічності. До цієї підгрупи належать іменники, які називають поняття, які повторюються через певний, відомий всім, проміжок часу. Такі іменники ще можна назвати «календарними» [56]. Календар, як система літочислення, став оптимальним інструментом розуміння темпорального аспекту знання щодо дійсності. Він базується на періодичності природних явищ, які спостерігаються людством протягом багатьох років його існування та які відбуваються у певний час за допомогою небесних світил [53; 54].

Так, Е.Авені зазначає, що людські наміри завжди були спрямовані на осягнення майбутнього, на створення відповідної схеми, моделі для опису подій, яка могла б допомогти людям дізнатися, у який проміжок часу повинна відбуватися певна подія [1, c. 98]. Тож, створені людиною календарі стали використовуватися для підрахунку як минулого, так і майбутнього часу.

Календар є найбільш поширеним, універсальним та оптимальним способом обчислення темпоральності, тому що він має систематизовану сукупність одиниць та впливає на створення у мовній свідомості певної чіткості та точності у розумінні людиною стану справ і розвитку подій [1, c. 99].

В основі календаря лежить циклічне уявлення часу, узгоджене суспільством у формі визначених часових проміжків, тому лексичні одиниці, які позначають поняття календаря, виконують так зване датування подій: розмежовують хронологічні інтервали між декількома подіями або між подіями та сьогоденням [53]. Наприклад, це назви днів тижня, місяців, сезонів, свята.

День тижня – один з найчастіше вживаних концептів з темпоральною семантикою, тому що саме він дозволяє людині оперувати часом. Лексичні одиниці англійської мови, які репрезентують цей концепт, вважаються замкненою системою та складаються з таких одиниць: *Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday.*

Варто зазначити, що в англійській мові окремі лексичні одиниці з темпоральною характеристикою, представлені назвами днів тижня й можуть тлумачитися людьми як сюжети певний дій [54]. Наприклад, в англомовних країнах неділя є особливим днем для відвідування церкви та відпочинку, або для декількох представників англомовної спільноти сценарій дій у суботу включає похід за покупками та візит до кінотеатру. Тож, маємо такі приклади:

*- Sunday is the time when everyone goes to their own churches.*

*- Saturday is a day of shopping and movies*.

Більше того, значення найменувань астрономічно маркованих днів тижня *Monday*та *Sunday* мають абсолютно протилежні відтінки: перший день тижняназваний у честь небесного тіла Місяця, який вважається надзвичайно важливим, але холодним нічним світилом, властителем темряви та ночі. Таким чином, негативне забарвлення переходить на день тижня, покровителем якого є Місяць [54]. Тобто до значення часу додаються інші значеннєві компоненти.

Крім того, перший день тижня, зазвичай, є першим робочим днем після вихідних, що теж не викликає позитивних асоціацій уже в сучасному суспільстві. Наприклад: *But Monday is more than just a day of messages, meetings and office mayhem. It’s also the day of the week when you’re most at risk for heart attack*. (G., 30.11.2008)

Сьомий день тижня одержав свою назву від іншого тіла Сонячної системи – Сонця. Давньогерманські племена та їхні наступні покоління вважали, що слово *Sunday* володіє позитивним забарвленням. Сонце дає можливість жити всьому світові та асоціюється з божеством, тому день, названий у його честь, є унікальним, сакральним. Так, цей день тижня, зазвичай, присвячується Богу та відвідуванню церковних богослужінь [54]. Асоціаціїї з цим днем позитивні.

Назви місяців англійської мови теж мають часову віднесеність. У їх назвах також можна простежити інші концептуальні ознаки: міфологічності (*January, February, March, April, May, June*), історичності (*July, August*) та нумеральності (*September, October, November, December*) [53].

Тож, розглянемо декілька назв місяців з їх часовими ознаками:

*January* – це перший місяць, який розпочинає календарний рік. Він позначає перехід до нового року та початок чогось нового.

*April* – місяць з якого розпочинається пробудження природи.

*March* – місяць, з якого колись починався календарний рік.

Пори року в англійській мові теж базуються на часових концептах. Існують чотири пори року, які носії англійської мови перелічують переважно за таким порядком: *spring, summer, autumn, winter*. Ця група слів закрита, бо кількість пір року незмінна [3; 5].

Специфічною характеристикою лексичних одиниць з даним темпоральним концептом є тлумачення суті однієї пори року через інші. Наприклад:

*Summer is the season between spring and autumn*;

*Winter is the cold season between autumn and spring in northern latitudes*. (MWD)

Розуміння концептів пор року та їх відтінків може змінюватися залежно від досвіду людей та викликати у одної людини, або у групі людей чи згодом у цілому суспільстві асоціації, пов’язані з особливими уявленнями.

Наприклад, літо, для більшої кількості людей, – це час відпочинку, тому що влітку прийнято брати відпустку та не працювати; весна асоціюється з початком нового життя.

Назви свят в англійській мові для дослідників не мають однозначного трактування. Наприклад, М.В. Всеволодова відносить лексеми на позначення свят до групи слів, які не передають значення часу [17, с 238]. Інші дослідники визначають такі лексеми часовими відрізками визначеної тривалості, які виявляють темпоральне значення, хоча не вважаються одиницями підрахунку часу і не виражені ними [1; 5]. Поняття часу в них закладене імпліцитно.

Ми вважаємо, що лексика, яка позначає різноманітні свята, передає темпоральне значення та відноситься до соціокультурних засобів, які спираються на повторюваність та циклічність, тому що на початку становлення концепту темпоральності, святкові дні ставали часовими орієнтирами для суспільства, які визначалися на базі астрономічних показників.

У даній категорії можливий розподіл лексичних одиниць на декілька груп. Так, залежно від характеру святкування, календарні свята можуть бути релігійними та світськими. Лексика, яка позначає релігійні свята, пов’язана зі святкуванням релігійних (біблійних) обрядів та подій, які відбуваються у певні проміжки часу (*Christmass, Easter, etc*).

Лексичні одиниці, які стосуються подій суспільно-історичного значення, називаються світськими. Суспільно-історичними називаються свята, які щорічно святкуються суспільством. Вони можуть бути пов’язані з історією: зі святкуванням конкретних історичних подій, з видатними історичними персоналіями певної епохи, що жили у певний відрізок часу. Наприклад: *Guy Fawkes Day or Bonfire Night, Birthday of Martin Luther King, Jr., Washington’s Birthday, Columbus Day.*

Всі вищезазначені свята відтворюють конкретну дату або день у році. Наприклад, згідно з даними словників:

*New Year’s Day is the first day of the calendar year observed as a legal holiday in many countries.* (CED)

*Thanksgiving Day is a day appointed for giving thanks for divine goodness. It is celebrated on the fourth Thursday in November and observed as a legal holiday in the USA*. (MWD)

*Guy Fawkes Day is the anniversary of the discovery of the Gunpowder Plot, celebrated on the 5th of November in Britain with fireworks and bonfires.* (CED)

Особливість репрезентації концепту свята в тому, що співрозмовники зможуть зрозуміти один одного, навіть якщо вони не будуть виказувати точних дат.

Тож, календарні системи літочислення посідають визначне місце у категорізації часу, тому що вони не тільки зображують переконання людей щодо темпоральності, але й характеризують життєвий ритм цілого суспільства [7, с. 101].

Лексика може виражати певний відрізок часу фіксованої тривалості, який можливо фізично змірити. До цієї групи відносяться такі слова: *second, minute, hour, day, night, morning, evening, dawn, week, fortnight, month, year, decade, century, millennium.*

*Second* – шістдесята частина від хвилини. Це найтиповіший представник фізично вимірних одиниць – фундаментальна одиниця Міжнародної системи одиниць фізичних величин SI [56].

*Minute* – одиниця для виміру часу. В одній хвилині шістдесят хвилин.

Наприклад: *In fact, it is not quite half-an-hour - the journey usually takes twenty-four minutes, but Vic wishes it were longer.* (LDCE)

*Hour* – одна година складається з шістдесяти хвилин, один день – з двадцать чотирьох годин.

Наприклад: *This shop* *is open 24 hours from Monday through Thursday*.

*Millennium* – відрізок часу у тисячу років.

Наприклад: *As we move towards the end of the millennium the Association is increasingly widening its horizons*. (LDCE)

*Week* – одиниця вимірювання часу, яка дорівнює семи дням. Зазвичай мешканці Великої Британії починають розрахунок тижня з понеділка, а громадяни США – з неділі.

Наприклад: *And the Financial Ombudsman Service this week published a briefing note for firms handling endowment mortgage complaints*. (LDCE)

*Fortnight* – період часу, який складається з двох тижнів. Наприклад: *Henry met and*[*married*](https://www.ldoceonline.com/dictionary/marry)*this*[*girl*](https://www.ldoceonline.com/dictionary/girl)*all in the course of one short fortnight.* (LDCE)

Інші приклади:

*Month* – один з дванадцяти часових відрізків, на які поділяється рік; період часу, який становить чотири тижні.

*Season* – один з чотирьох періодів, на які умовно поділено річний цикл. Кожен період часу характеризується своїми унікальними природними змінами.

*Year* – проміжок часу, який налічує 365 днів або 12 календарних місяців.

*Decade* – період часу тривалістю десяти днів, а в американському варіанті англійської мови – десяти років.

*Century* – проміжок часу, який дорівнює ста рокам.

*Day* – одиниця вимірювання часу, який складається з 24 годин.

*Night* – темна частина доби від заходу сонця до його заходу.

*Morning* – перша частина дня зі сходу сонця до полудня.

*Evening* – рання частина доби, яка наступає за днем та передує ночі.

*Dawn* – проміжок часу, який розпочинає день. У цей період часу починає розвиднятися, але сонце ще не сходить.

*Twilight* – найбільш світла частина переходу від денного світла до нічного мороку.

*Dusk* – час перед заходом Сонця, який розпочинається одразу після вищезазначеного явища. Цим періодом розпочинається вечір.

В англійській мові також наявна лексика, яка характеризується неозначеністю, суб’єктивністю та нефіксованою тривалістю у розумінні часу.

До цієї групи відносяться слова: *moment, instant, time, epoch, age, etc.*

Розглянемо їх значення детальніше.

*Moment* – дуже короткий проміжок часу (*this very moment*).

*Instant* – швидкий момент (*in an instant*).

*Epoch* – певний період часу, який складається з визначних історичних подій або з видатних особистостей (*a new epoch in…*).

*Era* – довгий відрізок часу, більший за епоху або період (*the Christian era*).

*Time*  – безперервний процес, протягом якого відбуваються події, процеси, які можна розглядати з точки зору минулого, теперішнього та майбутнього (*time is up*).

*Age* – певний етап у житті будь-якої людини; тривалість життя людини (*at the age of…*).

*Eternity* – нескінченний або безкінечний час (*from here to eternity*).

Однак, наведений поділ лексики доволі умовний, тому що деякі поняття цих груп можуть виявитися як фіксованими, так і нефіксованими проміжками часу. Наприклад, іменник «*minute*» у значенні «одиниця для вимірювання часу, яка містить 60 секунд» належить до групи темпоральних лексем із фіксованою темпоральністю [LDCE]. Водночас дане слово може мати значення «дуже короткий проміжок часу», як синонім до слів «*moment*» та «*instant*», таналежати до групи лексем із нефіксованою повторюваністю*.*

Незважаючи на те, що поняття, які входять до групи лексем з нефіксованою тривалістю часу, не можна виміряти або зафіксувати, їх можна додатково охарактеризувати за допомогою опозиції «короткочасність – довготривалість». Таким чином, слова *instant*, *moment* сприймаються як лексеми на позначення короткого інтервалу часу, а слова *eternity*, *epoch*, *era* передусім відзначаються довгою тривалістю.

Треба зазначити, що темпоральна лексика з фіксованою тривалістю може мати суб’єктивний характер: це підтверджується вживанням номінацій таких часових інтервалів, як періоди доби – *dusk, dawn, twilight, morning, evening.* Кожна людина відчуває початок або кінець цих проміжків часу по-різному, залежно від віку, настрою, здоров’я, хронотипу тощо.

Темпоральні відношення можуть також репрезентувати прислівники. Лексична група, яка складається з прислівників, конкретно уточнює часову орієнтацію. Вона представляє собою один з найчисленіших пластів лексики із темпоральною семантикою в англійській мові. Прислівники розширюють сферу темпоральних значень за допомогою виміру часу та кратності дій. Прислівники часу, подібно прислівникам місця, використовуються у реченнях, більшою мірою, у поєднанні з дієсловами та виконують функції обставини. Деякі з них можуть також вступати в атрибутивне поєднання з іменником.

Приcлівники, які відображають темпоральні зв’язки, можна поділити на певні групи [LDCE]:

- Ті, що позначають реальне темпоральне співвідношення з моментом мовлення та відповідають на питання *When*?

- Ті, що відображають тривалість дії або події, яка відбувається та відповідають на питання *How long?*

- Ті, що показують частотність, регулярність або повторюваність дії / події та відповідають на питання *How often?*

- Ті, що передають відношення часового передування, співпадіння або послідовності до описуваної дії або факту.

Отже, до першої групи відносять такі прислівники, як: *recently, last night, meanwhile, early, just, nowadays, presently, then, today, tonight, yesterday, tomorrow* тощо. Зa допомогою цієї лексики, співрозмовникам, зазвичай, стає відомо точний час події відповідно моменту розмови. Такі прислівники як *last night, today, yesterday* та *tomorrow* виражають конкретно визначений час, однак інші – більш або менш невизначений, суб’єктивний до кожної людини. Розглянемо наступні лексичні одиниці:

*Recently* – не так давно; у недалекому минулому. Наприклад:

*The President has recently returned from a five day tour of South America* (LDCE). У даному реченні точний час не вказується, але зрозуміло, що дія відбулася зовсім недавно.

*Meanwhile* – одночасно з певним відрізком часу. Наприклад:

*April, in the meanwhile, was flirting with a few other models, but her eyes were glued to Nicholas* (OELD). У цьому прикладі проілюстрована паралельність двох дій складносурядного речення.

*Early* – раніше, ніж належить / ніж буває звичайно; на початку якогось періоду часу. Наприклад:

*She rises early before the sun gets too hot to work in the corn fields behind her apartment* (OELD). Цей приклад демонструє час на самому початку подій.

*Just* – щойно, саме у даний момент. Наприклад:

*My son had just left schooll* (OALDCE). Даний приклад показує, що дія мала місце саме зараз.

*Nowadays* – у теперішній час; час, відмінний від минулого. Наприклад:

*The easy call would be to blame Marxist terrorists, but nowadays the security forces are not so sure* (OELD). У цьому реченні стає зрозуміло, що ситуація відбувається у сьогоденні.

*Presently* – у даний момент; тепер.

Наприклад: *Steve Finn, a seasoned television director, is presently working on his feature debut* (OELD). Вищезазначений приклад описує дію, що має місце у даний момент.

*Then* – після певного моменту; пізніше; навпісля.

Наприклад: *It became a naval hospital during the Second World War and then a technical college and school* (OELD). Даний приклад показує конкретний час, коли відбулася дія.

*Today* – у нинішній день.

Наприклад: *The cost to install solar panels has dropped from $20 a watt in 1980 to as little as $5 today* (LDCE). У даному реченні проілюстрована завершена дія, яка пов’язана з теперішнім часом. Під час тлумачення темпоральності подібних речень важливим є наявність конкретних дат, конкретних часових відрізків.

*Tonight* – протягом сьогоднішнього вечора або ночі.

Наприклад: *The Northern Lights could light up parts of the UK skies again tonight - after a dazzling light display swept across parts of Scotland and northern England last night* (I., 08.07.2017). Цей фрагмент надає інформацію щодо можливої в певний час дії.

*Yesterday* – день, який передує сьогоднішньому дню.

Наприклад: *Where were you yesterday morning?* (OALDCE). У цьому прикладі йдеться мова про дію напередодні у конкретний час.

*Tomorrow* – наступного дня; скоро.

Наприклад: *The announcement will appear in tomorrow’s newspaper* (OALDCE). Даний приклад показує дію, яка очікується найближчим часом, тобто завтра.

До другої групи належать такі прислівники: *always, awhile, briefly, indefinitely, since, temporarily, permanently.* Вони виражають невизначений час та демонструють його тривалість. Розглянемо наступні лексичні одиниці:

*Always* – постійно; протягом дуже довгого періоду часу.

Наприклад: *Since 1918 a General Election has always been on a Thursday* (G., 26.12.2017). У прикладі йдеться про постійну дію, що відбувається у конкретний час.

*Awhile* – на дуже короткий проміжок часу.

Наприклад: *Allow us to dream awhile and talk of contracts* (G., 05.03.2000). У цьому реченні описується дія, націлена на невеликий період часу.

*Briefly* – швидко; за короткий часовий відрізок.

Наприклад: *A train crashed at King’s Cross station in London as the driver briefly shut her eyes at the end of a night shift* (DM, 23.10.2017). Даний приклад демонструє, що дія тривала недовго.

*Indefinitely* – безкінечно; безмежно; на необмежений або неозначений період часу.

Наприклад: *The gang member step-brother of singer Jamelia has been jailed indefinitely after shooting a man during race riots* (DM, 04.12.2010). У даному реченні має місце дія з невизначеним часом.

*Since* – з тих пір; з певного відправного часового відрізку; відтоді.

Наприклад: *Нe went to Turkey in 1956 and has lived there ever since* (OALDCE). У реченні показана точна дата, від якої бере початок дія.

*Temporarily* – короткотривалий.

Наприклад: *The 42-year-old said she had temporarily moved to the German capital of Berlin to escape the “climate of tension” in her homeland* (I., 21.10.2017). Дане речення описує дію, яка розрахована на деякий, нетривалий час.

*Permanently* – завжди; протягом довгого часу.

Наприклад: *People who aren’t permanent wheelchair users are using wheelchairs to cover long distances and sit through long queues – the horror* (I., 26.10.2017)! У реченні продемонстрований перманентний характер дію тільки в негативному значенні.

Третя група прислівників складається з таких слів: *annually, customarily, daily, habitually, hourly, monthly, never, once, twice, usually, weekly, etc*. Зa їхньою допомогою співрозмовник може дізнатися, з якою частотністю виконується дія. Отже, наводимо дані лексичні одиниці:

*Again* – заново; ще раз.

Наприклад: *It was reported yesterday that there is little monitoring of standards in Psychotherapeutic Services so that therapists found guilty of misconduct can just set up their practice again with no problem* (I., 03.11.2017). У цьому прикладі показана дія, яка може бути повторена ще один раз, удруге.

*Annually* – кожен рік; один раз у рік.

Наприклад: *Millions of rubber tyres are manufactured annually, yet the only pictures I have seen relating to the production of rubber show it slowly dripping into tiny cups attached to the trunks of rubber trees* (G., 11.09.2017). У даному реченні йдеться про дію, яка відбувається щорічно.

*Customarily* – зазвичай; як завжди; переважно.

Наприклад: *The salute is fired every year to herald the occasion and the event is open to the public but not customarily attended by members of the royal family* (DM, 08.06.2012). Тут демонструється подія, яка відбувається кожен рік.

*Daily* – кожен день; повсякденно.

Наприклад: *There are six different kebabs on the restaurant's menu, which each feature at least ten items of salad and veg, providing two fifths of people's recommended daily allowance* (S., 03.11.2017). Даний приклад описує явище, що має місце кожен день.

*Habitually* – зазвичай; як заведено.

Наприклад: *The study found women who habitually strongly preferred thin body shapes were significantly less keen on them after they had been shown pictures of plus size models* (DM, 07.11.2012). Цей приклад описує дію, що продовжується вже тривалий час.

*Monthly* – один раз у місяць; помісячно.

Наприклад: *There are some debt solutions, such as debt management plans, that can arrange a monthly payment plan and help you get back on track* (DM, 11.06.2013). Даний приклад ілюструє дію, що повторюється кожен місяць.

*Never* – ні в який час.

Наприклад: *A worrying 45% of workers living in the capital believe the day they give up work for good, will just simply never come* (DMir., 10.02.2017). Тут йдеться мова про дію, що скоріш за все не відбудеться ні в який час.

*Usually* – звичайно.

Наприклад: *You will usually be most infectious from the day your symptoms start until around three to seven days later* (I., 02.11.2017). Даний уривок описує звичайну, повторювану дію.

*Weekly* – щось, що відбувається щотижня.

Наприклад: *On the surface the store had everything a person would need to complete their weekly shop including, to my surprise, a cold fridge section with milk, butter and ham* (DМ, 24.06.2015). Приклад описує щотижневу дію.

*Yearly* – щось, що відбувається кожен рік.

Наприклад: *The Trafalgar Day parade is a yearly march through London to mark the anniversary of the Battle of Trafalgar* (S., 22.12.2017).

Остання група прислівників складається з таких слів: *afterwards, eventually, finally, first, later, next, previously, then, etc*. Вони описують порядок у часі, в якому відбувалися події:

*Afterwards* – після чогось; якось у минулому або майбутньому.

Наприклад: *The woman continued talking to Mr Lewis afterwards about issues like politics and poverty and even danced with him later* (S., 03.11.2017).

*Before* – дотепер; до цього часу.

Наприклад: *Mikel Arteta, who spent five years at the Emirates Stadium before becoming a member of City’s coaching staff, has been working closely with the winger to turn him into the prolific goalscorer that manager Pep Guardiola demands he become* (I., 03.11.2017).

*Eventually* – нарешті; у підсумку; після всього.

Наприклад: *He eventually found the 3ft-long snake wrapped around the handbrake assembly* (DM, 28.01.2007).

*Finally* – після чого-небудь; після тривалого часу.

Наприклад: *I've finally confessed to my friends and family that I'm a vegan* (I., 03.11.2017).

*First* – спершу; спочатку; з самого початку.

Наприклад: *An extra five points will be given to the team that finishes first* (LDCE).

*Later* – через деякий час після чогось; згодом.

Наприклад: *A few years later, a dear colleague and friend died suddenly, alone at home* (S., 04.11.2017).

*Next* – потім; пізніше.

Наприклад: *With John here, you never know what will happen next* (LDCE). Це речення описує дію, що відбуватиметься через деякий час.

*Previously* – заздалегідь; попередньо.

Наприклад: *Her mum, Julie Anne Toksvig, previously Brett, is British - and Sandi was educated at Tormead, a private girls' school near Guildford, while her dad was working in London* (S., 25.12.2017).

*Subsequently* – після якоїсь події у минулому.

Наприклад: *In May the star golfer was found passed out in his car in Jupiter, Florida early in the morning and was subsequently arrested* (I., 27.10.2017).

Існують також прикметники з темпоральною семантикою. Ці слова передають темпоральні ознаки предметів: вони характеризують предмети та дії через їхній зв’язок з часом. Темпоральні прикметники, як і іменники з прислівниками, можуть також демонструвати темпоральний порядок (*current, previous, earlier*), тривалість (*brief, long*), частотність тощо [85, с. 62].

Темпоральні прикметники нами поділено на декілька груп згідно зі значенням, яке вони репрезентують:

- Давність події, предмету.

- Часовий порядок.

- Частотність.

- Тривалість дії.

Отже, прикметники першої групи демонструють певні властивості предмету, події залежно від їхнього часу існування. До цієї групи відносимо:

*Ancient* – що відноситься до далекого минулого, зазвичай більше ніж тисячі років тому.

Наприклад: *Archaeologists have used new technology to explore the ancient city of Nan Madol - which until now was inaccessible due to its incredibly remote location* (S., 04.11.2017).

*Modern* – теперішній, нинішній.

Наприклад: *The sweary cartoons created by Jon Link and Mick Bunnage are a brilliant satire of modern life* (DM, 09.10.2014).

*Old* – давній; що характеризує те, що було раніше та передувало наявному тепер.

Наприклад: *Alvaro Morata may still exchange texts, jokes and banter with old boss Jose Mourinho, but he sees him as his rival and is happy that he chose to move to London, not Manchester* (S., 04.11.2017).

*Young* – що характеризує існування не так багато часу.

Наприклад: *The family were in a van and we found it abandoned in the forest but no sign of the couple and their young children* (DM, 01.11.2017).

Прикметники, які відносять до другої групи, показують часовий порядок між предметами або явищами: вони можуть описувати якості предметів, явищ з точки зору минулого, теперішнього або майбутнього [93].

*First* – що характеризує початковий етап чого-небудь.

Наприклад: *The first time I flew on a plane I was really nervous* (LDCE).

*Synchronous* – одночасний.

Наприклад: *global synchronous growth*.

*Last* – минулий.

Наприклад: *The Toffees have lost their last five games, three of them under caretaker manager Unsworth, and sit in the Premier League relegation zone* (I., 04.11.2017).

*Former* – минулий; що відбувалося колись.

Наприклад: *Former miners.*

*Present* – теперішній.

Наприклад: *The present minimum wage*.

Erstwhile – колишній; булий; минулий.

Наприклад: *Нer erstwhile colleague*.

Previous – завчасний.

Наприклад: *Тhe previous managers*.

*Future* – майбутній; прийдешній.

Наприклад: *А potential future leader*.

Наступна група прикметників описує слова за частотою вживання або їхньої повторюваності. До цієї групи відносимо:

*Frequent* – частий.

Наприклад:  *Frequent intake of these beverages*.

*Annual* – що відбувається кожен рік.

Наприклад: *The club’s annual meeting*.

*Daily / Monthly / Weekly / Yearly* – що відбувається кожен день / один раз у місяць / кожен тиждень / кожен рік.

Наприклад: *Daily needs, monthly payment.*

*Early* – що являє собою початкову стадію певного періоду, часу, моменту тощо; що починається або з'являється раніше, ніж належить.

Наприклад: *Early findings*.

*Occasional* – що відбувається нерегулярно, виникає без певних причин.

Наприклад: *Occasional crashes*.

Regular – що відбувається постійно, зазвичай через певні проміжки часу.

Наприклад: *Regular exercisises*.

Остання група прикметників служить для опису тривалості дії у часі. Ця група налічує такі прикметники:

*Brief* – що триває невеликий відрізок часу; нетривалий.

Наприклад: *a brief stop in Paris*.

*Brisk* – що відзначається нетривалістю.

Наприклад: *a brisk walk around London*.

*Eternal* – що триває дуже довго; безмежний; що не має ні початку, ні кінця.

Наприклад: *a symbol of eternal love.*

*Fast* – що відбувається за дуже короткий проміжок часу.

Наприклад: *fast food shops*. У цьому прикладі йдеться про магазини, де можна купити їжу, яка готується дуже швидко у порівнянні зі звичайною їжею.

*Long* – що відбувається достатньо тривалий час.

Наприклад: *Long working relationships*. У даному прикладі розповідається про подію, яка триває довгий час.

*Quick* – що відбувається дуже стрімко та здійснюється за невеличкий проміжок часу.

Наприклад: *a quick sale before Christmas*.

*Rapid* – що здійснюється дуже швидко, у прискореному темпі.

Наприклад: *the city’s massive and rapid growth*.

*Short* – що відбувається невеликий проміжок часу.

Наприклад: *student-directed short films*.

*Slow* – що відбувається протягом тривалого часу.

Наприклад: *slow food movement*.

*Swift* – що відзначається швидкістю, динамічністю; негайний.

Наприклад: *a swift fall*.

*Ephemeral* – що нездатний існувати протягом тривалого часу.

Наприклад: *ephemeral posts in Facebook or Messenger*.

*Everlasting* – що не має початку й кінця.

Наприклад: *everlasting love*.

*Intermittent* – що відбувається із перервами, через невеличкі проміжки часу.

Наприклад: …*with intermittent laughter and*.

Темпоральність на лексичному рівні може також бути виражена афіксами темпоральної семантики (*post-, pre-, ex-*). Наприклад: *post-war period, pre-school age, ex-president.*

2.3. Синтаксичні засоби

Функціонально-семантична категорія аспектуальності

Широко використовуються в англійській мові й синтаксичні засоби вираження аепектуальності. Ці засоби, як відомо, функціонують на рівні речення та словосполучення.

Так, до синтаксичних засобів вираження аспектуальних значень в англійській мові належать конструкції типу used+ to V0 , would + V„ , які використовуються в реченні для позначення повторюваної дії, звичок та стану в минулому [62, c.87].

Наприклад:

*He would loll on the sofa and watch me doing things by the hour*. (Jerome)

*Му friend used to get up early in the morning to practise, but he had to give that plan up, because of his sister*. (Jerome)

*I used to write poetry myself when I was his age*. (Herbert)

Особливо важлива роль синтаксичних засобів у сфері аепектуальноеті при утворенні способів дії за допомогою фазових дієслів у поєднанні з герундієм та інфінітивом. У таких поєднаннях фазове дієслово (begin, continue, stop) є носієм видового значення дії, її початку, кінця або продовження. Поєднання фазових дієслів з інфінітивом чи герундієм розрізняються за способом представлення дії, означеного неособовою формою, тобто розрізняються своїм аспектуальних значенням. У вживанні фазового дієслова з інфінітивом дія характеризується як позбавлена тривалості, в той час як вживання герундія підкреслює її процесуальність.

Тож, складний дієслівний аспектуальний присудок позначає початок, повторюваність, тривалість або закінчення дії, вираженої неозначеною формою дієслова. Він складається з таких дієслів, як, наприклад, to begin, to start, to set about, to go on, to keep on, to proceed, to *continue*, *to stop*, *to give up,* *to finish*, *to cease, to come* та інфінітива або герундія.

Наприклад:

*His bones* *ceased to ache*. (Lindsay)

*And then they both began sniffing, and, at the third sniff, they caught it right on the chest, and rose up without another word and went out*. (Jerome)

*Elaine, this ill-advised behavior of yours is beginning to have results*. (Erskine)

*It* *had stopped beating*. (Jerome)

*I* *kept glancing* *at her through the rest of the play*. (Braine)

Для посилення дії на синтаксичному рівні також використовуються конструкції типу the more...the better.

Наприклад:

*The more you try, the better results you get*.

Спосіб дії, як складова частина поля аспектуальності, може виражатися і за допомогою так званих way-конструкцій.

Наприклад:

*Не elbowed his way through crowd* . (Graham)

Якщо вважати структурно-семантичним центром речення не тільки дієслово, але і конструкцію, то дієслово при цьому вбудовується в різні конструкції, утворені певним набором аргументів. Таким чином, конструкція стає придатною для того або іншого класу дієслів і здатною притягувати дієслова інших класів [18; 36]. Саме цей процес ми можемо спостерігати на прикладі way-конструкції [WNWD].

Спочатку в way-конструкціях вживалися неперехідні дієслова руху (to go, to run, to ride), які за принципом аналогії залучили в дану конструкцію дієслова, зовсім не пов'язані з ідеєю руху (to dig, to battle, to sing). Таким чином, в конструкції стали брати участь дієслова, що позначають все більш і більш непрямий шлях досягнення мети, дієслова, що позначають різні дії, непов'язані з ідеєю руху, але які надають можливість (метафорично або буквально) його вчинити (to spell, to blot, to smirk).

Наприклад:

*Cattermol..., now prostitutes his talent... and blots his way to oblivion*. (J. Ruskin)

Значення способу виконання дії в мові часто сполучується зі значенням образу дії. Ці два значення нерідко поєднуються в семантиці прислівника, утворюючи так звані семантичні зрощення. Найбільш виразно процес семантичного зрощення простежується в way-конструкціях.

Наприклад:

*I only waited to put matches near candle before І extinguished it and groped my way back into sitting- room*. (Collins)

Дієслово grope, як і більшість дієслів, що вживаються в way- конструкціях, відноситься до групи адвербальних дієслів, в семантиці яких присутній обставинний компонент. Разом з непохідними дієсловами, такими як grope, в way-конструкціях вживаються і похідні дієслова, утворені від іменників шляхом конверсії. Іменник, що виступив як похідна основа, присутній в похідному дієслові як семантичний компонент, що вказуює на спосіб здійснення дії. Прикладом такої семантичної інкорпорації є дієслова to shoulder, to hammer, to taxi.

Наприклад:

*Sullen murmur bees shouldering their way through long unmown grass, or circling with monotonous insistence round dusty gift hours struggling woodbine, seemed to make stillness more oppressive*. (Wilde)

Список дієслів, що вживаються в way-конструкції. постійно поповнюється за рахунок процесів метафоричного перенесення і метенонімічного заміщення.

Наприклад:

*Julia, apologizing to people she disturbed, threaded her way to her seat in middle stalls*. (Maugham)

*I groaned my way through my second day, with inattentive zombie eyes, deaf ears, and a blank expression*. (Williams)

Високий ступінь продуктивності way-конструкцій пояснюється їх відповідністю загальній тенденції сучасної мови до передачі все більшої кількості інформації в одиницю часу. Way-конструкціїє найекономічнішим способом передачі значення за рахунок обставинної інкорпорації, при якій спостерігається злитий вираз дії і обставин його протікання в одній лексемі.

У функціональній граматиці на синтаксичному рівні до засобів вираження аспектуальності відносять також фразеологізми або ідіоми, якими так багата англійська мова. Ідіомами називають групи слів з постійним значенням [43].

Одне дієслово в англійській мові може входити до складу численних та різноманітних за значенням ідіом. Так, наприклад, візьмемо дієслово to run. Основне значення діслова run – бігти. Проте, як складова частина фразеологізмів, дане дієслово може змінювати або своє значення, або характер дії. Дослідимо, які сталі сполучення утворені за його допомогою [АРСИФГ]:

Run its course - to start, to develop, to decline and than end, esp. as an inevitable process.

*Run the gamut of sth/from sth* – to experience, or include, everything within a given span or range.

Run the gauntlet (of sb/sth) *–* to accept, or have to suffer, attack, criticism, annoyance.

Run riot *–* to behave, do sth. without restraint.

Run a risk (of sth) *–* to put oneself or to be put/fmd oneself, in a position where death, injury, punishment.

Run wild *-* to indulge in unrestrained activity*\* usually of fairly harmless nature.

Run with the hare and hunt with the hounds *–* totry to keep on friendly terms with two opposite parties.

Функціонально-семантична категорія темпоральності

Одним із засобів репрезентації функціонально-семантичної категорії темпоральності на синтаксичному рівні є неособові форми дієслова, які можуть в плані часу можуть виражати передування, одночасність та наступність дії [23; 25; 27]. Наприклад:

*Reading the newspaper he was thinking about his report on current political situation* (одночасність).

*Having written the composition he went for a walk* (передування).

Функціонально-семантична категорія темпоральності на даному рівні також може також бути представлена фразеологічними одиницями як сталими сполученнями слів. Фразеологія може відображати часові орієнтири людини у повсякденному, буденному сприйнятті часу та засвоєння стереотипів його визначення представниками певної мовної спільноти протягом тривалого періоду [43].

Темпоральна фразеологія як вербальний елемент, у семантичному полі якого зафіксовані різноманітні часові відношення, займає особливе місце в системі англійських звичаїв, традицій, а відповідно – і в ментальності носіїв мови [42]. Таким чином, дуже важливо розглянути її в межах категорії темпоральності.

Усі фразеологізми (стійкі сполучення), які виражають темпоральні характеристики, можна розділити на декілька груп за їхнім значенням. У той самий час, багато фразеологічних одиниць мають синонімічне або однакове значення, що дозволяє об’єднати їх у підгрупи в межах груп. Отже, загалом вони були поділені нами на:

- стійкі сполучення, які вказують на точну часову орієнтацію у минулому;

- стійкі сполучення зі значенням частотності подій у часі;

- стійкі сполучення, які позначають тривалість часу.

Так, першу групу зі значенням минулого часу складають фразеологічні одиниці, які можна поділити на такі підгрупи:

Стійкі сполучення зі значенням «колись»:

*In olden times* – у давні часи. Наприклад:

*We were friends in olden times*.

*Once upon a tim*e – одного разу, колись. Наприклад:

*Once upon a time, in a very small country town, …there lived a little man…* (Dickens).

*At one time* – протягом відомого, але невизначеного періоду у минулому. Наприклад:

*At one time he hoped to enter this university.*

*For those times (days)* – у ті часи. Наприклад:

*For those times it was an unsolvable problem*.

*For a while* – деякий час. Наприклад:

*For a while, they thought they could cope with all their troubles.*

*For a time* – колись. Наприклад:

*For a time we saw each other every day.*

Стійкі сполучення зі значенням «здавна».

*Since the beginning of time* – споконвіку. Наприклад:

*As far as I remember, they lived there since the beginning of time*.

*From time out of mind* – час у дуже давньому минулому, про який люди навість не пам’ятають. Наприклад:

*Time out of mind strength and courage have been the theme of bards.* (Thackeray)

*For centuries* – протягом багатьох століть. Наприклад:

*Not for centuries to come.*

*In ancient times* – у давні часи. Наприклад:

*In ancient times you had to use different routes to get there*.

*In times past* – раніше, багато часу тому. Наприклад:

*All you told me about happened in times past*.

*As old as Adam* – дуже старий, стародавній. Наприклад:

…*he would not use that excuse as old as Adam.* (Buck)

*From time immemorial* – з давніх давен. Наприклад:

*This is the practice established in these tribes from time immemorial.*

Другу групу фразеологізмів, які позначають частотність, також можна поділити на наступні підгрупи:

Стійкі сполучення, які мають значення «рідко»:

*Every now and again* – час від часу, іноді. Наприклад:

*We all have at least one person we think about every now and then and wonder what they might be up to.* (OELD)

*From time to time* – іноді. Наприклад:

*It could happen* *from time to time.*

*Once and again* – час від часу. Наприклад:

*I have told you* *once and again that you must not smoke in this room* (АРФС).

*Once in a blue moon* – дуже рідко, майже ніколи. Наприклад:

*You know how these peasants eat: macaroni on Sunday and meat once in a blue moon.* (Maugham)

Стійкі сполучення зі значенням «ніколи»:

*Not (never) in a lifetime / million year* – ніколи у житті. Наприклад:

*I’ll ntver do it.* *Never in a lifetime, never in a million years*.

*When* *pigs fly* – коли рак на горі свисне, ніколи. Наприклад:

*The day pigs fly. Thay will be thewday.* (АРФС)

*Not on any account* – ні у якому разі, ніколи. Наприклад:

*It should not on any account be done.*

*At latter Lammas* – у такий день, який ніколи не наступить. Наприклад:

… *in the season of*  *Latter Lammas.* (АРФС)

*When hell freezes over* – ніколи. Наприклад:

I’ll believe  *you when hell freezes over.* (АРФС)

*Never in a month of Sundays* – коли рак на горі свисне. Наприклад:

*You won't find it, not in a month of Sundays*.(LDCE)

Стійкі сполучення зі значенням «постійно, часто»:

*All the time / all the while* – постійно. Наприклад:

*I was thinking about you all the while*.

*All along* – увесь час. Наприклад:

*I knew all along that you are a reliable person.*

*Аt all season* – увесь рік. Наприклад:

*The weather in this region is bad* *at all seasons.*

*Day and night* – увесь час, цілодобово. Наприклад:

*The super-market is open day and.*

Стійкі сполучення третьої групи зі значенням часової тривалості поділяються на такі підгрупи:

Стійкі сполучення, що означають «довгу тривалість»:

*A coon’s age/ a dog’s age* – довгий проміжок часу. Наприклад:

*I ain’t seen him in a coon’s age* . (Gardner)

*Till the cows come home* – дуже довго. Наприклад:

*He’ll return you the book till the cows come home.*

*Donkey's years* – довгі роки. Наприклад:

*I haven’t seen her for donkey’s years.* (Maugham)

Стійкі сполучення зі значенням «швидкості»:

*On the hop* – зненацька. Наприклад:

*He was caught on the hop*.

*In a trice* – миттю, в одну мить. Наприклад:

*I’ll make you dicent*  *in a trice*”. (Bronte)

*In a flash* – миттєво. Наприклад:

*It all happened in a flash. Suddenly my wallet was gone*.

*In a jiffy* – миттю, в одну мить. Наприклад:

*I’ll be there in a jiffy*.

*In the twinkling of an eye* – в одну мить, миттєво. Наприклад:

I wish someone would explaine how it is that a dab of powder can *in the twinkling of an eye* reduce a woman’s nose…(Maugham)

*On the nail* – негайно, без зволікань. Наприклад:

*... if I can’t pay on the nail, I don’t buy.* (Updike)

*At the drop of a hat* – одразу, без затримки, негайно. Наприклад:

*Everyone used to say, dear, you’d cry at the drop of a hat* .(O’Neill)

*In a brace of shakes* – негайно. Наприклад:

*We'll be together in a brace of shakes*.

*In less than no time* – дуже швидко. Наприклад:

*He finished his breakfast* *in less than no time.*

*Flat out* – у шаленому темпі, дуже швидко. Наприклад:

*The car was going flat out down the street.*

*Before you can say Jack Robinson* – в одну мить. Наприклад:

*Nice hot tea before you can say Jack Robinson.* (Johnson)

*As quick as a wink* – миттєво. Наприклад:

*He ran out of the room asquick as a wink*.

*As quick as lightning* – дуже швидко. Наприклад:

*I’d change my plans inside out* *quick as lightning* .(Caldwell)

Темпоральні стійкі сполучення зі значенням «повільності»:

*Slow but sure* – повільно, але вірно. Наприклад:

*It's reasonable to do it slow but sure.*

*Step by step* – поступово, повільно. Наприклад:

*A step-by-step approach.*

*A bit at a time* – поступово, повільно. Наприклад:

*Try to learn a bit at a time*.

*At a snail's gallop (pace)* – дуже повільно. Наприклад:

The oxen went *at a snail's pace with cautious steps.* (Maugham)

*Slow as a tortoise* – дуже повільний, як черепаха. Наприклад:

“*You’re as slow as a tortoise…* (Dickens)

*All of a sudden* – раптово. Наприклад:

*All of a sudden he saw a rainbow*.

Стійкі сполучення зі значенням «своєчасності»:

*On the dot* – дуже вчасно, хвилина у хвилину. Наприклад:

*She arrived at ten on the dot.*

*In a tick* – хвилина у хвилину, дуже вчасно, точнісінько. Наприклад:

*I'll be here in a tick.* (OELD)

Стійкі сполучення, які позначають певний проміжок часу:

*Indian (St.Martin’s)Summer*– бабине літо або щасливий період у житті людини. Наприклад:

*Inspector Craddock could never remember if it was St.Martin’s or St.Luke’s summer, but he knew it was very pleasant.* (Christie)

*Dark hours* – тяжкий період у житті людини. Наприклад:

*Mark did his best to pull himself through his darkest hours with dignity.*

*Open season* – час, коли дозволено полювати. Наприклад:

*At last open season has been declared*.

*Sabbatical year* – кожен сьомий рік, коли викладач університету, коледжу, школи звільняється від звичайних зобов’язань на користь відпочинку. Наприклад:

*She is planning her sabbatical year as a visiting scientist in Ukraine.*

*At the crack of dawn* – рано вранці. Наприклад:

*There's no need to get up at the crack of dawn to do everything you planned in time.*

*At an ungodly hour* – ще й на світ не зазоріло. Наприклад:

*I don’t like to be bothered at this ungodly hour*.

До синтаксичного засобу вираження темпоральності також відносяться корелятивні слова *hardly…when, no sooner…than, etc* [62, c. 77]. Наприклад:

*No sooner had I entered the hiuse she rang me up.*

**Висновки до розділу 2**

Дослідження способів мовної репрезентації функціонально-семантичної категорії в англійській мови дозволяє узагальнити їх у таких висновках:

Існує велика кількість засобів вербальної репрезентації функціонально-семантичних категорій у сучасній англійській мові. Ми поділили їх на такі підгрупи: граматичні, лексичні та синтаксичні засоби.

Щодо граматичних способів вираження аспектуальності, то було встановлено, що найважливішим з них є граматична (морфологічна) категорія виду, що визначається за ознакою схожості в типах протікання дії. Це може бути обмеженість / необмеженість межею, наявність / відсутність внутрішньої межі, представлення дії як процесу, що протікає, або як обмеженого межею цілісного факту, завершеність / незавершеність, результативність / нерезультативність тощо. Сутність видів *Continuous* та *Perfect* є дискусійною в сучасній граматиці.

До граматичного способу вираження темпоральності відносимо граматичну категорію часу, яка відображає часову локалізацію подій та відношення дії до теперішнього часу, або до певного періоду у минулому чи майбутньому. У сучасній англійській мові виділяють чотири часові групи, кожна з яких включає у себе чотири часові форми, які нерозривно пов’язані з аспектуальністю. Кожна часова група, як і часова форма, має свої особливі характеристики та певні правила вжитку у мовленні.

До лексичних способів вираження аспектуальності видносимо: фразові дієслова, що означають одномоментну дію, або дію короткої тривалості (*actions of single occurrance*); структури з дієсловами певної фазової семантики, що виражають починальний (*ingressive*), продовжений (*durative*), кінцевий (*terminative*) характер дії. Периферійними елементами аспектуальності також є недієслівні лексичні показники характеру протікання дії: тривалості, безперервності, повторюваності тощо.

До лексичних засобів вираження темпоральності належать такі: лексичні одиниці темпоральної семантики, морфеми темпоральної семантики. Наявність лексики з темпоральним значенням можна прослідити у різних частинах англійської мови. Тому, серед них виділяють певні групи, які можуть бути представлені іменниками, прислівниками або прикметниками. У свою чергу, у кожній групі лексичні одиниці можуть розподілятися за багатьма характеристиками: наприклад, лексика, яка виражає циклічність (поняття, які починаються через однаковий відрізок часу), фіксовану (ту, що можна фізично виміряти) або нефіксовану (ту, яку неможливо виміряти) тривалість часу.

Остання група засобів вербальної репрезентації функціонально-семантичної категорії – синтаксична. Аспектуальність на даному рівні представлена аналітичними конструкціями видової семантики (інфінітивними, герундіальними), синтаксичними структурами (складнопідрядними реченнями, де аспектуальність виражається предикатом підрядного речення).

Засобами вираження часових відношень на синтаксичному рівні є структури з неособовими формами та сталі сполучення слів, які в свою чергу поділяються на одиниці зі значенням частотності, тривалості часу, точної часової орієнтацією у минулому тощо. Кожна група може поділятися на підгрупи з синонімічними значеннями.

Функціонально-семантичні категорії аспектуальності та темпоральності, що детально розглянуті в роботі, хоча й мають своїм ядром граматичні засоби, найбільш численно й різноманітно представлені лексичними засобами. На даному мовному рівні функціонально-семантичні категорії перетинаються з категоріями концептуальними, і таким чином функціональна граматика перетинається з концептуальною лінгвістикою.

ВИСНОВКИ

Дане дослідження виконане в руслі функціональної граматики, що вивчає функції одиниць устрою мови та закономірності їх функціонування. Вона розглядає у єдиній системі засоби, що відносяться до різних мовних рівнів, об’єднаних на основі спільності їх семантичної функції.

Функціональна граматика базується на принципі системності, який обумовив наступні аспекти аналізу: розгляд поля (категорії) як системи особливого типу з точки зору структурно-рівневих ознак її компонентів; аналіз структури єдностей, що вивчаються (моноцентричні та поліцентричні); тлумачення плану змісту поля на основі комплексу розрізнювальних ознак, як багатощабельної ієрархії системи семантичної варіантності, співвіднесеної з варіантністю засобів формального вираження; вивчення взаємозв’язків полів, розгляд їх комплексів та груп, дослідження системної організації семантичних функцій.

Угруповання на основі функціонально-семантичної категорії мають польову структуру, в основі якої лежить певний інваріант, що об’єднує різнорівневі мовні засоби та обумовлює їх взаємодію. Поля в різних мовах можуть базуватися на тій самій семантичній категорії, але мати різні засоби їх висловлення.

Дослідження у сфері функціональної граматики перетинаються з іншими актуальними галузями сучасного мовознавства – з когнітивною лінгвістикою, з теорією семантичних полів в плані поняттєвого апарату, теоретичних положень та наробок.

Аналізом, проведеним у межах даної роботи, глибина запропонованої теми не вичерпується. Існує ще достатньо аспектів, що потребують подальшого дослідження, такі як принципи виділення функціонально-семантичних категорій, аналіз їх системних відношень, типів та різновидів, як на синхронному рівні, так і в діахронічному плані, а також в руслі типологічних досліджень. Поєднання традицій та сучасних підходів здатне дати позитивний результат у даній сфері.

Матеріали роботи можна впроваджувати і використовувати в спецкурсах з функціональної граматики, когнітології, на заняттях з практичної граматики англійської мови.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

1. Авени Э. Империи времени. Календари, часы и культуры / Э. Авени; [пер. с англ.]. – Киев : София, 1998. – 384 с.
2. Адмони В.Г. Основы теории грамматики : монография / Владимир Григорьевич Адмони. – М.: Наука, 1964. – 106 с.
3. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека : монографія / Н.Д. Арутюнова. –Москва : Языки русской культуры, 1999. – 896 с.
4. Аскольдов С.А. Концепт и слово / С.А. Аскольдов // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста: Антология / под общ. ред. В.П. Нерознака. – Москва : Академия, 1997. – С. 267-279.
5. Ахмерова Л.Р. О некоторых особенностях восприятия времени / Л.Р. Ахмерова // II Международные Бодуэновские чтения : Казанская лингвистическая школа : традиции и современность (Казань, 11-13 декабря 2003 г.) : труды и материалы : в 2 т. – Т. 1. – Казань : Изд-во Казанского ун-та, 2003. – С. 116-118.
6. Бархударов Л.С. Очерки по морфологи современного английского язика : учебное пособие / Леонид Степанович Бархударов. – Москва : Высшая школа, 1975 г. – 156 с.
7. Бєлозьорова Ю.С. Когнітивно-дискурсивна концептуалізація часу в сучасній німецькій мові : дис. … канд.філол.наук: 10.02.04 / Ю.С. Бєлозьорова. – Запоріжжя, 2004. – 229 с.
8. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка : учебник / Марк Яковлевич Блох. – Москва: Высшая школа, 1983. – 383 с.
9. Блох М.Я. Практикум по теоретической грамматике английского языка : уч. пособие / М.Я. Блох, Т.Н. Семенова, С.В. Тимофеева. – Москва : Высшая школа, 2010. - 471 с.
10. Бондарко А.В. Теория функциональной грамматики: Введение, аспектуальность, временная локализованность, таксис : Монография / Александр Владимирович Бондарко. – Л.: Наука, 1987. – 348 с.
11. Бондарко А.В. О грамматике функционально-семантических полей / А.В. Бондарко // Известия Академии наук СССР. Серия литературы и языка. – Москва : Наука, 1984. – Т. 43. – № 6. – С. 492-503.
12. Бруннер К. История английского языка : учебник для филолог. фак-тов / К. Бруннер. – Москва : Издательство иностранной литературы, 1955. – Т. 1. – 323 с.
13. Веденкова М.С. Система времен современного немецкого языка (парадигматика): спецкурс по теорет. грамматике / М.С. Веденкова. –Днепропетровск : ДГУ, 1977. – 56 с.
14. Вендлер З. О слове good / З. Вендлер // Новое в зарубежной лингвистике : сб. научных трудов / под ред. В.А. Звегинцева. – Москва : Прогресс, 1981.– Вып. 10. – С. 531-554.
15. Верба Г.В. Довідник з граматики англійської мови : довідкове видання / Г.В.Верба, Л.Г.Верба. К.: Освіта, 1995. – 320 с.
16. Виноградов, В.В. История русских лингвистических учений : учеб. пособие для студ. филол. спец. ун-та / В.В. Виноградов. – Москва : Высшая школа, 1978. – 367 с.
17. Всеволодова М.В. Способы выражения временных отношений в современном русаком языке: учебное пособие / М.В.Всеволодова. – Москва : Изд-во МГУ, 1975. – 283 с.
18. Гулыга Е.В. Грамматико-лексические поля в современном немецком языке / Е.В. Гулыга, Е.И. Шендельс. – Москва : Просвещение, 1969. – 184с.
19. Гухман М.М. Исследования по общей теории граматики : монографія / Мирра Моисеевна Гухман. – М.: Наука, 1968. – 296 с.
20. Есперсен О. Философия грамматики / Отто Есперсен ; [пер. с англ. В.В. Пассека и С.П. Сафронова] ; под ред. Б.А. Ильиша. – Москва : Издательство иностранной литературы, 1958. – 407 с.
21. Журавлев В.К. Диахроническая морфология / В.К. Журавлев. – Москва : Едиториал УРСС, 2004. – 208 с.
22. Запевалова Л.А. Функционально-семантическая категория единичности в руском и английском языках : дис…канд.филол.наук / Л.А.Запевалова. – Екатеринбург, 2008. – 220 с.
23. Иванова И.П. Теоретическая грамматика современного английского языка: учебник / И.П. Иванова, В.В. Бурлакова, Г.Г. Почепцов. – Москва : Высшая школа, 1981. – 285 с.
24. Ильиш Б.А. Строй современного английского языка : учебник / Борис Александрович Ильиш. – М.: Просвещение, 1965. – 378 с.
25. Каушанская В.Л. Грамматика английского языка (на английском языке) : учебник / В.Л.Каушанская, Р.Л.Ковнер, О.Н.Кожевникова. – М.: Страт, 2000. – 319 с.
26. Кверк Р. Грамматика английского языка для университетов: учебник /  
    Р.Кверк, С.Гринбаум, Дж.Лич / Под ред. И.П.Верховской. – М.: Высшая школа, 1982. – 391 с.
27. Кошевая И.Г. Теоретическая грамматика английского языка : учеб. пособие для вузов / И.Г. Кошевая. – Москва : Просвещение, 1982. – 336 с.
28. Кронгауз М.А. Семантика : учебник / М.А. Кронгауз. – Москва : Академия, 2005. – 352 с.
29. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред В.Н.Ярцевой.– М.: Просвещение, 1990. – 912 с.
30. Мартине А. Основы общей лингвистики : монографія / Андре Мартине, пер.с англ. – М.: УРСС, 2004. – 226 с.
31. Маслов Ю.С. Избранные труды: Аспектология. Общее языкознание: персоналия / Юрий Сергеевич Маслов. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 840 с.
32. Маулер Ф.И. Грамматическая омонимия в современном английском языке : монография / Федор Иосифович Маулер. – Ростов : ИРУ, 1983. –135 с.
33. Мороховская Э.Я. Основы теоретической грамматики английского языка: учебник / Эмилия Яковлевна Мороховская. – Киев : Вища школа, 1984. – 287 с.
34. Москальская О.И. Проблемы системного описания синтаксиса : учеб. пособие для студ. пед. ин-тов и фак-тов иностр. языков / О.И. Москальская. – Москва : Высшая школа, 1974. –156 с.
35. Плоткин В.Я. Строй английского языка : учебник / Вульф Яковлевич Плоткин. – М.: Высшая школа, 1989. – 241 с.
36. Ржевская Н.Ф. Концепция художественного времени в современном романе / Н.Ф. Ржевская // Филологические науки. – 1970. – №4. – С. 28-40.
37. Саляхова З.И. Функционально-семантическая категория залоговости в башкирском языке : автореф.дис…докт.филол.наук / З.И. Саляхова. – Уфа, 2012. – 58 с.
38. Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка : учеб. для языковых высших учебных заведений / А.И. Смирницкий. – Москва : Издательство литературы на иностранных языках, 1957. – 284 с.
39. Соссюр Ф. де. Курс загальної лінгвістики / Фердинанд де Соссюр; [пер. з франц.]. – Київ: Основа, 1998. – 331 с.
40. Спивак Д.Л. Лингвистика измененных состояний сознания : монография / Дмитрий Леонидович Спивак. – Ленинград : Наука, 1986. – 92 с.
41. Старикова Е.Н. Аспекты теории грамматики. Лингвистические чтения : учебное пособие / Е.Н. Старикова, Н.Н. Раевская, Л.М. Медведева. – Киев : Высшая Школа, 1984. – 131 с.
42. Тарасова Е.В. Время и темпоральность / Е.В. Тарасова. – Харьков : Основа, 1992. – 136 с.
43. Телия В.Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический, культурологический аспекты / В.Н. Телия. – Москва : Языки русской культуры, 1996. – 284 с.
44. Тураева З.Я. Категория времени. Время грамматическое и время художественное : учебное пособие / З.Я. Тураева. – Москва : Высшая школа, 1979. –221 с.
45. Тураева З.Я. Лингвистика текста. Текст: структура и семантика : уч. пособие для студентов / З.Я. Тураева. – Mосква : Просвещение, 1986. –127 с.
46. Филина О.Н. Способы вербализации антропоориентированных концептуальных основ англоязычного постмодернистского романа : дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / О.Н.Филина. –Тула, 2011. – 198 с.
47. Хаймович В.С. Теоретическая грамматика английского языка : учебник / В.С.Хаймович, В.И.Роговская. – М.: Высшая школа, 1967. – 298 с.
48. Шведова Н.Ю. Синтаксическое время / Н.Ю. Шведова // Русский язык : Избранные работы. – Москва: Языки славянской культуры, 2005. – С. 133-143.
49. Швець Т.В. Лексичні засоби вираження часу і простору у художньому тексті (на матеріалі роману Ж. Верна «Cinq semaines en ballon») / Т.В. Швець // Теоретична і дидактична філологія : зб. наук. праць / за ред. Л.М. Овсієнко. – Переяслав-Хмельницький, 2015. – Вип. 20. – 9 с.
50. Ярцева В.Н. Категория бытия ы обладания в языке : учебное пособие/ Ярцева. – М.: Высшая школа, 1977. – 320 с.
51. Brinkmann H. Die Deutsche Sprache / H. Brinkmann. – Düsseldorf: Schwann, 1962. – 654 S.
52. Bull W.E. Time, Tense and the Verb. A study in theoretical and applied linguistics, with particular attention to Spanish / W.E. Bull. – Berkley and Los Angeles : University of California Press, 1960. – 120 p.
53. Crowl L.A. A History of the Months and the Meanings of their Names [Electronic Resource] / L.A. Crowl. – Mode of access : https://www.crowl.org/Lawrence/time/months.html.
54. Crowl L.A. The Seven-Day Week and the Meanings of the Names of the Days [Electronic Resource] / L.A. Crowl. – Mode of access : https://www.crowl.org/Lawrence/time/days.html.
55. Gethin H. Grammar in Context. Proficiency Level English / H. Gethin. –London : Collins ELT London & Glasgow, 1983. –163 p.
56. ISO 8601:1988 Information and documentation. Data elements and interchange formats. Representation of dates and times [Electronic Resource]. – Mode of access : http://www.staff.science.uu.nl/~gent0113/calendar/isocalendar.htm.
57. Korsakov A.K. The Use of Tenses in English / A.K. Korsakov. – Kyiv : Visca Scola, 1978. – 223 p.
58. Matthews P. The Concise Oxford Dictionary of Linguistics / Peter Matthews. – Oxford: Oxford University Press, 1997. – 410 p.
59. Morochovskaya E.J. Fundamentals of English Grammar. Theory and practice / E.J. Morochovskaya. – K.: Vischa Shkola, 1993. – 459 p.
60. Murphy R. English Grammar in Use : a self-study reference and practice book for intermediate students / Raymond Murphy. – Cambridge: Cambridge University Press, 2001. – 328 p.
61. Palmer F.R. Grammar (Language & Linguistics Series) / F.R. Palmer. – London : Penguin, 1971. – 210 p.
62. Starikova O.M. Seminars in Theoretical Grammar : manual / O.M.Starikova, N.P.Alova. – K.: Vischa Shkola, 1980. – 184 p.
63. Thomson A.J. Practical English Grammar: manual / A.J.Thomson, A.V.Martinet. – Oxford : Oxford University Press, 1997. – 383 p.

**СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ**

ХУДОЖНЯ ЛІТЕРАТУРА

1. Bronte Ch. Shirley and the Professor / Ch. Bronte. – New York : Everyman’s Library, 2008. – 952 p.
2. Buck P.S. Come, my beloved / P.S. Buck. – New York : Open Road Integrated Media, 2013. – 279 p.
3. Collins R. An Epoch Change: The New Rules for How the World Works [Electronic Resource] / R. Collins. – Mode of access : https://www.huffingtonpost.com/great-work-cultures/an-epoch-change-the-new-r\_b\_12787796.html.
4. Conrad I. Lord Jim. – New York.: Penguin Books, 1985. – 313 p.
5. Cronin A.J. The Northern Light: novel / Archibald Joseph Cronin. – K.: Dniepro Publishers, 1975. – 264 p.
6. Dickens Ch. Dombey and Son [Electronic Resource] / Ch. Dickens. - Mode of access : http://lib.ru/INPROZ/DIKKENS/d13\_engl.txt\_with-big-pictures.html.
7. Dickens Ch. The Old Curiosity Shop [Electronic Resource] / Ch. Dickens. – Mode of access : http://www.online-literature.com/dickens/curiosity/26/.
8. Dyakonova N.Y. An Anthology of English Literature / N.Y.Dyakonova, T.A.Amelina. – M.: Prosvescheniye, 1978. – 278 p.
9. Eleven American Stories / Comp. by S.V.Shevtsova. – M.: Mezhdunarodniye Otnosheniya, 1978. – 192 p.
10. English Short Stories of the 20th Century / Comp. by V.A.Skorodenko. – M.: Raduga Publishers, 1988. – 416 p.
11. Galsworthy J. To let [Electronic Resource] / J. Galsworthy. - Mode of access: https://www.litres.ru/galsworthy-john-11699399/to-let/chitat-onlayn/ .
12. Jerome K. Jerome. Three men in a boat. – New York.: Penguin Books, 1978.– 184 p.
13. Making It all Right. Modern English Short Stories / Comp. by V.A.Skorodenko. – M.: Progress Publishers, 1978. – 459 p.
14. Maugham W.S. Rain and Other Short Stories short stories / William Somerset Maugham. – M.: Progress Publishers, 1977. – 408 p.
15. Oxford Dictionary of English Idioms/ A.P. Cowie, R. Mackin, J.R. McCaig.– New York.: Oxford University Press. – 2000. – 688 p.
16. Reader in Modern American Literature (the 40’s - the 50’s) / Comp. by N.G.Guterman, N.K.Polonskaya, D.A.Fedoseeva. – M.: Higher School, 1977. – 272 p.
17. Short Novels. The 20th Century / Comp. by A.S.Mulyarchik. – M.: Raduga Publishers, 1987. – 496 p.
18. Thackeray W.M. The Newcomes / W.M. Thackeray. - New York : The Heritage Press, 1950. – 666 p.
19. Voynich E.L. The Gadfly / E.L. Voynich. – New York : Fredonia Books (NL), 2001. – 340 p.
20. Yegunova N.A. Analytical Reading / N.A.Yegunova, E.V.Malishevskaya, R.I.Sorokina. – L.: Prosvescheniye, 1961. – 240 p.

ЛЕКСИКОГРАФІЧНІ ДЖЕРЕЛА

1. Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь (АРФС)/ А. В. Кунин. – Москва: Русский язык, 1984. – 944 с.
2. Шитова Л.Ф. Англо-русский словарь идиом и фразовых глаголов (АРСИФГ) / Л.Ф. Шитова, Т.Л. Брускина. – Санкт-Петербург : Антология, 2005. – 256 с.
3. Collins English Dictionary (CED) [Electronic Resource]. – Mode of access : https://www.collinsdictionary.com
4. Hornby A.S. Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English (OALDCE) / A.S.Hornby. – Oxford: Oxford University Press, 1982. – V.I, 510 p.; V.II, 528 p.
5. Longman Dictionary of Contemporary English Online (LDCE) [Electronic Resource]. – Mode of access : https://www.ldoceonline.com/.
6. Merriam-Webster Online Dictionary of English Usage (MWD) [Electronic Resource]. – Mode of access : <https://www.merriam-webster.com>.
7. Oxford English Living Dictionary (OELD) [Electronic Resource]. – Mode of access : <https://en.oxforddictionaries.com>.
8. Webster’s New World Dictionary (WNWD) / Ed. by D.Guralnik. – NY: Prentice Hall Press, 1986. – 1692 p.

ПЕРІОДИЧНІ ВИДАННЯ

1. The Daily Mail (DM) [Electronic Resource]. – Mode of access : <http://www.dailymail.co.uk>
2. The Daily Mirror (DMir) [Electronic Resource]. – Mode of access : [http://www.mirror.co.uk](http://www.mirror.co.uk/)
3. The Guardian (G.) [Electronic Resource]. – Mode of access : http://www.theguardian.com .
4. The Independent (I.) [Electronic Resource]. – Mode of access : <http://www.independent.co.uk.>
5. The Sun (S.) [Electronic Resource]. – Mode of access : https://www.thesun.co.uk/